

回顾与展望

回眸甲子 再铸辉煌 李小林 2

论坛

中国西班牙论坛第七次会议在北京举行
..... 吴 薇 3
城市发展 走向世界 刘 雁 5
中日农业交流合作论坛在北京举办 王 磊 6

友好往来

美国布朗州长再访中国 张和强 8
跨越两个世纪的中加友谊 舒 暉 9
菲律宾地方政府代表团在中国 胡 杨 13
日本奈良丝绸之路参观团在新疆 张家虎 46
与乌兹别克斯坦参议院主席瓷都欢叙丝路情
..... 徐年瑞 47
中国之行
..... 丹尼尔·马丁, 劳拉·马丁(哥伦比亚) 48
中国印尼青少年友好交流大会举办 胡 杨 52

友城之间·扬州篇

扬州, 一座充满魅力的中国名城 袁 丹 16
积极拓展友城平台 助推名城扬州建设
..... 邓 清 18
以运河为媒邀约世界的盛会 徐 佩 20
扬州与缅甸仰光的玉佛情缘 袁 丹 22
雅克·嘉布里埃尔先生的中国情缘 赵 岚 24

在国外

全国友协代表团访问西非三国 唐瑞敏 14

封面: 中国人民对外友好协会会长李小林

2013 年中韩青年友好使者代表团韩国

人文行 周笑丹 32
爱心甲子园托起 21 世纪中日友好事业接班人
..... 川 友 34
走进文化之都感受韩国文化 张 岩 36
赴日交流活动有感 甘钊义 38

友好活动

中罗友协换届大会举行 本刊记者 27
法国人民援助会向云南坝洒中学捐赠校车
..... 邢蜀华 27
飞虎精神永远传扬 川 友 28
《汉字》国际巡展启动仪式暨首都展开幕
式举行 本刊记者 29
第四届中国·新疆国际少儿艺术节举办 张家虎 30
展名校之风采 显国际化水平 蓉 友 31

友好人士

中非交往传奇人物让·平 唐瑞敏 40
中俄友谊的文化使者嘉丽娜·库利科娃
..... 钱光剑 41

永远活在我们心中

隔不断的“中国梦”——记美国老人
牧琳爱 苗保田, 薄铮 44

域外撷英

荷兰现代农业 倪 元 50
华沙肖邦公园——历史与音乐 刘少才 51

主管、主办: 中国人民对外友好协会
主 编: 王 红
地 址: 中国北京台基厂大街 1 号
邮 编: 100740
传 真: 010-65122782
印 刷: 北京朝阳印刷厂有限责任公司
国内统一刊号: CN11-1233/D
国际标准刊号: ISSN1003-5303

网 址: www.cpaffc.org.cn
电子邮箱: yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作: 龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录, 并进行数字发行。
作者著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录, 请在来稿时声明。

回眸甲子 再铸辉煌

——纪念中国人民对外友好协会成立 60 周年

李 小 林

在满载着憧憬和希望的 2014 年来临之际，我们怀着喜悦和激动的心情，迎来了中国人民对外友好协会（简称“全国友协”）成立 60 周年。抚今追昔，回眸全国友协 60 年走过的光辉历程，我们心潮澎湃、豪情满怀；继往开来，展望未来民间外交工作发展，我们续写华章、再铸辉煌。

漫漫征程一甲子， 践行使命结友谊。

1954 年 5 月 3 日，根据毛泽东主席提出的新中国外交要“寄希望于人民”的方针，在周恩来总理的倡导下，成立了一个崭新的民间外交组织——中国人民对外文化协会（后更名为“中国人民对外友好协会”），肩负起“为国交友”的神圣使命。60 年来，全国友协的民间外交工作受到历届党和国家领导人的高度重视和亲切关怀，得到了国内外各界友好组织和人士的热情参与和倾力支持，激励着几代友协人高举“友谊、合作、和平、发展”的旗帜，在国际舞台上广交深交朋友，把“友好”的种子播撒

到各国人民的心里；把“和平”的颂歌唱响在五大洲的每一个角落。60 年的艰苦努力，她结交了无数支持中国建设和发展的国际友人；60 年的不懈奋斗，她为中国民间外交事业作出了不可磨灭的贡献！

励精图治六十载， 砥砺奋进铸辉煌。

全国友协走过的 60 年，是收获友谊的 60 年，是推动合作的 60 年，是倡导和平的 60 年，是促进和谐的 60 年。截至目前，全国友协已和世界上 157 个国家的近 500 个民间团体和组织机构建立了友好合作关系，成立了 46 个地区和国别友好协会开展友好工作，为国家关系的发展奠定基础、注入活力、深化内涵；她所协调管理的国际友好城市工作经过 40 年的努力，我国 30 个省区市和世界 131 个国家已缔结了 2000 多对国际友城关系，为中外地方政府的交流合作搭建起坚实而宽广的桥梁；她每年接待约 130 个国家的 3000 余人次访华，组派 2000 余人次对 60 多个国

家进行友好访问，组织大型外事活动近百场，努力让世界客观认识中国，引导中国民众理性看待世界，在开展公共外交上发挥着骨干作用；她和全国 300 多个地方友协一道，共同为国家的总体外交、祖国发展、世界和平的事业添砖加瓦，为中国的改革开放营造良好的国际环境，注入正能量。

甲子之年新起点， 志存高远再出发。

2014 年 5 月 15 日，全国友协将举办 60 华诞庆祝纪念活动，届时邀请长期关心支持全国友协民间外交工作的中外各界朋友莅临出席。我们共同回溯一个甲子走过的历程，畅谈中外人民友谊，答谢国内外各界给予的大力支持。全国友协将以成立 60 周年为契机，传承创新，乘势而上，承载使命，奋发有为，在新的历史起点上，继续高扬友谊、合作的风帆，续写中外民间友好新辉煌；为实现“两个百年”奋斗目标和中华民族伟大复兴的“中国梦”，奏响民间外交事业蓬勃发展的新华章！

中国西班牙论坛第七次会议 在北京举行

吴 薇

9月12日，由全国友协主办的中国西班牙论坛第七次会议在北京举行。本次会议以“中西关系40年：回顾过去、迎接挑战、展望未来”为主题，旨在激励中西友人以中西建交40周年为契机，抓住机遇、携手前进、巩固友谊、增进互信、扩大共识、深化合作，为中西关系注入新活力，开拓双方合作新渠道新领域。全国人大常委会副委员长吉炳轩，全国政协副主席马飏，全国人大常委会前副委员长、中西论坛中方主席乌云其木格，工信部部长苗圩，全国友协会长李小林，外交部副部长谢杭生，全国妇联副主席孟晓驷，中西论坛西方主席、西班牙前副首相佩德罗·索尔韦斯，西班牙工业能源旅游大臣何塞·马努埃尔·索里亚，外交部第一副大臣冈萨罗·德贝尼托，西中理事基金会主席胡安·亚多，驻华大使瓦伦西亚，以及两国各界来宾500多位代表出席了会议。

全国友协副会长李建平主持了开幕式，在开幕式后分别举行了经济合作全体会议、地方合作全体会议和6场分委会圆桌会议。

这次经济合作全体会议主题为“西班牙和中国企业：国际新经济模式下的全球合作伙伴”，由西班牙经济和竞争力部贸易国务秘书海



中西论坛经济委员会全体会议

梅·加西亚·雷加斯与全国友协副会长李建平共同主持，商务部副部长李金早在会上讲话，近200家中西知名企业与会。中国工商银行副行长张红力、海航酒店集团首席执行官白海波、华为高级副总裁瞿文初、西班牙桑坦德银行有限公司顾问胡安·罗德里格斯、科维思公司首席执行官海纳罗·加西亚、莱普索尔集团工业区和新能源处处长霍苏·乔恩·伊马斯分别代表中西方企业发言。双方一致认为中西建交40年来中西双边贸易持续快速增长，投资不断增加，投资领域不断拓宽，在多个领域的合作不断深化。同时共同探讨了在全球贸易环境不断变

化的新形势下，作为全球合作伙伴，中国和西班牙企业应该如何发挥共同发展的优势，抓住机遇、争取更多的合作机会和不断开拓新的市场。值得一提的是，在本次论坛期间，中国工商银行与西班牙桑坦德银行达成了一项合作协议。

中西论坛地方政府委员会设立于2010年，成功地为两国地方政府搭建了相互了解与交流的平台。基于国内城镇化迅速发展和城市间交流合作的需要，本次论坛把“地方合作”由圆桌会议扩大为全体会议，由全国友协独立主办。会议的主题是“城市综合可持续发展”，旨在促进中西两国城市间协作，推动双

方进一步交流彼此在城市规划发展进程中持续、高效发展的实践经验;鼓励有益于社会经济发展的新技术的应用;分析存在于地方和城市角色之间协调与合作的有效机制。西班牙桑坦德市长、西班牙省市联合会主席伊尼戈·德拉塞尔纳率巴利亚多利德市长、德罗斯巴罗斯市长等西方多位市长参加会议。潍坊市市长刘曙光、天津滨海新区副区长阳世昊、无锡市副市长朱爱勋在会议上发表讲话,各省、区、市友协和外办的50余人作为地方代表参会。双方代表就如何在城市的发展中实施合理规划、减少排放及环境用地占用、改善环境、发展节能环保交通和新可替代能源、回应居民需求等方面充分交换了意见。一致认为双方在城市发展中合作机会很多,值得共同努力,论坛把两国的地方领导和企业家聚集在一起,共同探寻一些创新性的方案来解决当前城市发展面临的困难,是非常适

时和必要的,希望在科技、环境方面寻找到具体项目,促进双方关系共同发展,造福于双方城市居民。

本次会议还举行了法律、旅游、语言、性别平等、教育、食品等6场圆桌会议,其中语言和食品圆桌会议都是自中西论坛创立以来首次举行。为使会议讨论内容具有针对性,中西会议主办双方通过会前的沟通和磋商,在拟定每个圆桌议题的同时,还为每个圆桌设定简短说明,进一步明确了讨论范围和重点。为发扬“精简会议活动,提高会议实效,开短会、讲短话”精神,6场圆桌会议压缩在一个下午同时举行,每场会议时间限定为75分钟。在每位嘉宾简短发言后,与会代表进行互动提问交流。会议形式灵活,会场气氛活跃,效果良好。

会议于12日晚闭幕,并于当晚举行了中西建交40周年庆祝招待会。■

教育圆桌会议会场



2013中国国际城市合作论坛于9月6日至7日在长春举行。该论坛由中国人民对外友好协会、中国国际友好城市联合会和吉林省人民政府共同主办。本届论坛,有来自世界20个国家的地方政府官员、地方政府组织及城市协会负责人93人,来自我国23个省、70个城市包括17位市长、56个外事部门负责人在内的277人,世界500强等中外方企业界人士54人,共计400余位代表与会。吉林省省委书记王儒林、省长巴音朝鲁会见了出席论坛的主要外宾并讲话。中国人民对外友好协会会长、中国国际友好城市联合会会长李小林,吉林省副省长陈伟根,俄罗斯驻华大使安德烈·杰尼索夫,韩国江原道知事崔文洵,匈牙利欧罗斯拉尼市市长卡罗利·塔卡克斯出席开幕式并致辞。

本届论坛在“城市发展、走向世界——转方式、调结构、谋发展”的总体框架下,围绕中国城镇化发展需要国际视野、世界智慧,全球化时代的城市经济发展与城市规划,城市整体功能与城市定位等问题展开主题演讲。本届论坛为友好城市搭建国际交流与互动平台,对于深刻认识国际环境新变化、新特点,促进我国城市科学发展,推动国际城市间务实合作具有重要意义。

吉林省省委书记王儒林在会见出席论坛的主要外宾时指出,积极稳妥推进城镇化是我国全面建成小康社会和实现现代化的重大战略任务,是扩大内需的最大潜力,也是经济社会发展的必然趋势。2011年以来,百城论坛(“中国国际城市合作论坛”前身)在总结国内外城

城市发展 走向世界

——2013 中国国际城市合作论坛举办

刘雁

市发展实践经验,探讨未来城镇化、现代化、国际化等城市发展方向等方面取得了一系列成果。本届论坛,我们将认真学习借鉴大家的成功经验和先进做法,努力走出一条符合吉林实际、具有吉林特色的城镇化道路。

李小林会长在开幕式上指出,截至目前,中国已与世界上131个国家建立了2022对友好城市(省州)关系。友好城市已成为中外地方政府和城市在各个领域交流合作的主渠道。国际友好城市活动在中国现代化的发展进程中发挥着不可替代的重要作用,对推动城镇化、促进地方发展具有深远影响。

她指出,当前中国正处于城镇化的重要阶段,经济社会转型升级

的关键时期,具有巨大的发展潜力和空间。我们的发展也面临着巨大压力即“两个前所未有”:第一,13亿人口的大国努力实现现代化,人类历史上前所未有;第二,中国在现代化进程中要保护好环境、节约资源,实现绿色发展,难度之大也前所未有。

她进一步提出三点建议:第一,坚持绿色发展。第二,坚持以人为本。第三,深化国际合作。友城活动应把城镇化作为务实合作的新平台、新亮点,为我们互利合作注入新动力。

俄罗斯驻华大使安德烈·杰尼索夫指出,本届论坛首次作为国际活动举办,高规格体现了该论坛具有的重要意义。俄罗斯特别重视地

区合作的发展,包括俄中两国边境地区间的交流与合作。在邻近俄罗斯的长春市举办国际城市合作论坛也具有重要意义。俄中地区间合作规模庞大,共有203对友好城市。希望俄中在深入交流的基础上,不断寻求合作机遇,共创美好未来。

本届论坛还为推动务实合作举行了分论坛、国际城市项目推介会。与会者分别就新型城镇化进程中的可持续发展、智能环保在城镇化进程中的作用等进行了积极务实探讨。论坛和推介会集合了国内外权威城市研究专家、政府官员和企业家的观点,研究了城镇化存在的问题及趋势,解析了城市现状和未来城市可持续化发展的战略方向。中外人士对本届论坛给予了积极评价。■

2013 中国国际城市合作论坛主会场



中日农业交流合作论坛在北京举办

王 磊

为纪念中日和平友好条约缔结 35 周年，进一步推动中日两国农业领域的友好交流与务实合作，9 月 10 日下午，全国友协、中日友协、日本经济团体联合会和日本经济广报中心在北京共同举办中日农业交流合作论坛。中日两国农业领域专家、学者、相关机构及企业代表等 100 余人出席。

中日友协会长唐家璇会见

9 月 10 日上午，唐家璇会长会见出席论坛的日本经团联中国委员会企画部部长、三菱东京 UFJ 银行专务执行董事仓内宗夫等日方主要代表。中日友协副会长王秀云等在座。

唐家璇欢迎仓内等专程来华出席论坛并表示，日本政府对钓鱼岛实施所谓“国有化”后，两国各领域交流受到严重影响。为从民间层面积极推动中日关系重回正常发展轨道，中日友协与日本经团联于去年 11 月正式签署友好交流协议，就今后进一步开展两国各领域友好交流合作达成共识。在此框架下，双方继今年 3 月在东京成功举办中日关系研讨会后，将再次共同主办中日农业交流合作论坛。这一系列举措有助于推动两国各界友好交流，增进双方理解和互信，具有重要现实意义。越是在中日关系面临严重困难时期，两国民间团体越应坚定友好信念，持之以恒地做出扎实努



中日友协会长唐家璇会见仓内宗夫

力，继续推进在经贸、文化、地方政府和青少年等领域的交流合作，充分发挥“以民促官”、“以经促政”的积极作用，传递中日友好正能量，为中日关系改善发展多做努力。

唐家璇说，改革开放以来，中国农业发展取得巨大成就，但距离实现农业现代化还有很长一段路，需要继续付出艰辛努力。中国新一届领导集体多次强调，中国将朝着工业化、信息化、城镇化和农业现代化这一“新四化”的目标迈进。中方将继续坚持和深化改革开放，推动中国经济取得更大发展。这为两国农业领域交流合作提供了新的发展机遇和广阔空间。

唐家璇表示，中日两国农业交流与合作拥有悠久历史，特别是新中国成立以来，两国开展了丰富多

彩的农牧业交流，日本的先进技术、经验和理念对于中国农业发展起到了重要推动作用。希望双方以此次论坛为契机，在充分总结两国农业交流成果的基础上，积极适应新变化，创新发展思路，共同探讨如何以科学方式推动两国农业及相关领域合作取得更大进展。

仓内宗夫表示，日中关系对日本来说是最重要的双边关系之一。两国作为世界第二、第三经济大国，加强各领域友好合作对亚洲乃至世界的发展与繁荣具有重要意义。农业是关乎国民生活的重要领域，两国目前都面临一些亟需解决的课题。双方在农业领域互补性较强，应进一步加强互利共赢的合作，推动两国农业实现共同发展。今年是日中和平友好条约缔结 35 周年，经团联

愿以此为契机,同中日友协等中方有关方面加强沟通与合作,开展更多面向基层的友好交流活动,增进两国国民的相互理解和友谊,为日中关系早日改善发展贡献力量。

中日农业交流合作论坛

此次中日农业交流合作论坛主题为“中日农业领域合作展望”,旨在增进两国农业领域的相互了解,加强双方务实合作,开拓更广泛的合作渠道,推动中日农业实现优势互补和互利共赢。

中日友协副会长王秀云和日本经团联中国委员会企画部部长仓内宗夫分别代表主办方致辞。王秀云表示,长期以来,农业合作一直都是中日合作的重要组成部分。特别是邦交正常化以来,中日农业交流合作取得显著成就,为发展中日友好关系发挥了积极作用。中日两国农业合作既有天然优势,又有历史传承,更有广泛共同利益和宽广合作空间。希望以此次论坛为新的契机,进一步推动两国农业领域的务实交流,促进农业合作不断深化和拓展。仓内表示,两国经贸交流与合作呈现出民间层面日趋重要和活跃的新特点。期待双方代表在论坛上深入探讨两国农业领域热点问题,进一步推动两国农业交流与合作。

中国食品土畜进出口商会会长边振瑚、中国人民大学教授曾寅初、大连金州新区管委会副主任滕人贵、日本名古屋大学教授生源寺真一、东京财团研究员染野宪治、住友化学专务执行董事清水祥之等两国农业领域知名专家、学者、企业代表在论坛上展开热烈讨论,就两国农

业政策、农产品贸易、农业及相关领域投资和技术合作等共同关心话题充分交换意见,并达成以下两点重要共识。

一、中日两国在制定农业及相关领域政策时,应注重相互借鉴,加强沟通与协调。

日本农业政策较好结合了本国农业发展实际,注重技术革新、质量监管、规模生产、环境保护,对日本克服环境污染、耕地不足和人口老龄化等难题,实现农业现代化发挥了重要引导作用。中日两国农业发展情况虽有不同,但日本很多农业政策,对致力于建设资源节约型、环境友好型社会的中国很有借鉴意义。另一方面,两国在农产品贸易、食品安全等领域制定相应政策时应进一步加强沟通与协调,在自贸区谈判等层面充分反映双方农产品和农业合作诉求,为两国农业交流更好开展提供制度保障。

二、中日双方应充分发挥各自优势,将贸易投资和技术合作相结合,不断巩固和丰富两国农业合作

共赢模式。

中国是日本进口农产品的第二大来源地,日本则是中国最大的农产品出口市场。从资源禀赋、地缘、人文等角度看,中日两国在农产品贸易领域的合作是高度互补、互利互惠的双赢合作。在中国深化改革开放,推动农业现代化,打造经济升级版的大背景下,双方应充分发挥各自优势,注重将贸易投资和技术合作相结合,共同开拓双边和第三方市场,在涉农产业价值链的分工合作中实现共赢,并积极推广两国优秀企业合作范例,打造都市农业、环保农业等合作新亮点,不断巩固和丰富两国农业经贸合作共赢模式。

本次论坛是全国友协与日本经团联为推动两国相关领域务实合作进行的一次全新尝试,取得了圆满成功。双方紧贴论坛主题,进行了坦率、务实和富有成果的讨论,这不仅对两国更好开展农业交流合作具有重要现实意义,更从民间和经济层面为推动两国关系早日取得改善发展起到积极示范作用。■



美国布朗州长再访中国

张和强

“加利福尼亚州是美国最大的州，靠中国最近，与中国交往也最多，希望加州能跨越太平洋在美国与中国之间架起一座友谊的桥梁。”2013年4月11日，李克强总理在中南海会见加州州长杰里·布朗时说了这番话，希望加州在促进美国与中国省市的交流合作中发挥带头作用。

布朗州长，这位美国历史上最年轻的州长，同时也是美国最年长的州长也正是这样做的。75岁的布朗州长在时隔27年后，率领100多人组成的加州经贸代表团于4月8日至16日访问了北京、上海、南京、广州和深圳。此举显示出担任世界第九大经济体（2012年GDP接近2万亿美元）和美国最具创新能力州政府最高行政长官，对快速增长的中国市场的高度重视。

布朗州长对李克强总理说：“加州在农业、信息技术、医药、清洁能源、高等教育和科技创新方面独具优势，而中国的经济快速增长，市场充满活力，人才济济。加州与中国携手将为彼此创造无限商机，造福各自人民。中国在加州的投资是安全的。双方携起手来可以克服一切困难，可以移动大山。”

布朗州长在如何看待加州与中国合作问题上态度坚定，充满期待。他在中国访问的一周时间内日程紧凑，他的勤勉务实的工作作风也使他的访问取得了丰硕的成果。布朗州长



李克强总理会见美国加利福尼亚州州长布朗

除了与李克强总理会见争取中国的高层支持外，还拜会了商务部部长、国家发展改革委员会主任、环境保护部长等，并与这些部委签署了加强合作的协议或备忘录。其中与商务部签署了《关于建立“中国省与美国加州贸易投资合作联合工作组”的谅解备忘录》，商务部官员坦承，在促进我国省市一级与国外州市签订促进双向投资、贸易方面，与加州的此次协议历史上还是第一次。

访问所到之处受到了高规格的接待和重视，上海市委书记韩正，江苏省委书记罗志军，广东省委书记胡春华、省长朱小丹分别会见或设宴款待布朗州长一行，让布朗州长深受感动。

布朗州长对各地的访问重点突

出，收获颇丰。在上海，他主持了加州在中国贸易投资办事处的开幕典礼；在南京，他与自己的友好省江苏确定了下阶段重点交流合作项目；在深圳，他专门参观了比亚迪公司。有了与比亚迪公司的深入合作，他对2020年在加州实现将可再生能源的比例从23%提高到30%、电动汽车保有量提高到100万辆的目标更加充满信心。

随同布朗州长访华的近百人庞大经贸代表团也充分利用州长给企业创造的机遇平台，所到之处，均与当地企业家举行见面会、洽谈会，当场达成许多投资和经贸意向，将布朗州长增加就业、创造共赢机会的竞选承诺化作现实。

时隔27年布朗州长再度访华，他对当今中国大城市里高耸的大楼、宽阔的马路、到处洋溢着时尚和活力赞不绝口。但给他带来最直接震撼的是他与代表团一同乘坐高铁由北京抵达上海、由上海抵达南京。五个半小时由北京抵达上海，由上海到南京仅用一个半小时，这不仅让他感叹高铁的快捷、舒适，更让他印象深刻的是列车窗外飞速闪过的连绵不断的高楼群和现代化厂房。

此次布朗州长访华不仅在经贸合作方面满载而归，也与中国从中央到地方的领导人结下了深厚的友谊。他不会忘记与新上任的年富力强的李克强总理的亲切交谈，并互赠礼物；他不会忘记在广东省访问期间，习近平主席专门托人转达他对布朗州长的亲切问候，并欢迎他再次访华；他不会忘记全国友协李小林会长专门设宴款待州长夫妇。

州长访华如此繁忙，也没有忘记对中方陪同人员的关心和鼓励。我本人代表全国友协和李小林会长一直陪同州长的访问，布朗州长还亲切地称我“Mr. Friendship”（友好先生），并和夫人一起在我携带的书上签字留念，印证州长特意赠与我“友好先生”称号，充分体现了布朗州长对普通中国人的美好感情，及对我为他的访华成功提供服务的充分肯定。

布朗州长结束对深圳访问后经香港回国。他在任何场合讲话都是无稿演说，让人一睹了他三次成功竞选加州州长、二次成功竞选奥克兰市长及三次参加民主党总统候选人竞选的美国政治家风采。在与李克强总理会见时，他还表示他准备用东方的智慧帮助自己参与明年秋天举行的下任加州州长选举，争取做美国历史上任职时间最长的州长。

无论2014年秋天的州长竞选结果如何，我们都会深深想念这位美国资深州长的魅力，及其作为普通美国人对中国人的美好情怀，我们都会期待他再次访华。■

跨越两个世纪的中加友谊

舒 璋

6月的四川成都大邑县新场镇，古风犹存的民房，曲径通幽的回廊，苍劲青翠的树木，石块砌起的小桥和那日夜不息潺湲的流水，迎来了专程从北美来访的加拿大友人后代一行26人，这是这一批老朋友组织的第五次“回家”活动了。

中国和加拿大两国政府确定2013年为“中加文化年”，为深化中加两国人民的相互了解，增进中加友谊，由中国人民对外友好协会和中国国际友人研究会支持，四川省和成都市对外友协、大邑县委和县政府、加拿大驻华使馆、加拿大驻重庆总领事馆共同举办的“欢迎加拿大友人回家”暨百年历

史影像馆开馆仪式活动，6月11日在成都大邑县新场镇举行。开馆仪式在百年历史影像馆前广场举行，加拿大驻华使馆公使唐兰女士一行、中国国际友人研究会、北京和平世界书画院应邀出席了本次活动。成都市副市长傅勇林、大邑县县长陈历章和自发而来的数百位新场镇群众热烈欢迎加拿大友人。艳阳高照，天气火热，可是更热乎的还是大家相连着的心。

新场镇群众表演了幺妹灯、牛儿灯、狮子灯、龙舞、民俗婚庆等传统节目，并将面人黄、糖画、剪纸等作品送给加拿大友人。

1891年，几位加拿大人离开

代表团成员在其父母/祖父母展板前留影



温哥华，远涉重洋来到四川省兴办医院和学校，传播现代文明，他们的子女乃至孙辈在四川出生长大，继续从事医学、教育、慈善等工作，与中国人民结下了深厚的友谊。他们中的代表启尔德 (Dr. O. L. Kilborn)、谢道坚 (C. W. Service)、林则 (Ashley Woodward Lindesay) 等人到中国来办学校，办医院，把先进的科学技术带来中国；文幼章 (James Endicott)、云从龙 (Earl Willmott)、苏威廉 (William Small) 等人更是深入到中国人民中间，了解和同情中国人民，支持中国人民的抗日战争和解放事业，曾受到毛泽东、周恩来等老一辈领导人的亲切接见，中国人民对外友好协会授予他们中的一些人，如文幼章、云达忠 (William Edward Willmott) 等“人民友好使者”的荣誉称号。这次来访问交流的就有文幼章的两位孙女和云从龙的孙女。

加拿大友人百年前不但在四川生活、工作，还用自己的相机拍摄了大量照片，它们是研究中国近现代史的珍贵史料。为了保存记忆、温故知新，大邑县政府出资新建了百年历史影像馆，收藏当年加拿大友人拍摄的照片和使用过的照相机等历史文物，并展出照片 1000 余张。影像馆由序厅和四个部分组成。第一部分：**兴办西学倡导文明**，展示了他们在成都居住、生活、工作，创办华西医院和华西协合大学，深入四川各地传播现代文明以及将四川瑰宝展示给世人的历史。第二部分：**用心凝视记录四川**，展示加拿大友人通过镜头记录下来的老成都、都江堰、岷江上游等地的人文历史、风土人情和自然景观。第三部分：**CS 孩子友谊使者**（“CS”是 Canadian School 加拿大学校的简称）。这是一所上世纪加拿大人为解决在

四川加拿大志愿者子女的教育问题创办的从幼儿园到高中的全日制学校。这部分展出的图片显示了这所特殊的学校的孩子们在学校学习的过程。这些加拿大孩子长大离开中国后又返回中国为中加关系发展所作的贡献等场景。第四部分：**传承友谊延续大爱**，展示了百年前的老照片，经过中、加双方志愿者千辛万苦，历时 8 年，搜集资料的过程、举办老照片展和“回家”活动。影像馆既是中加文化百年交融的历史印记，也是大邑县对外开放的新篇章、新场镇旅游的新亮点。

大邑县县长陈厉害说：“时间虽然模糊了记忆，历史却依然清晰可见。3 年前，500 多幅记载那段历史的老照片，在大邑新场镇安‘家’落户，为促进中加友好交流、增进中加人民友谊、提升对外开放水平架起了一座新的桥梁。3 年来，那些

加拿大友人在百年历史影像馆前合影



定格在黑白影像中的历史瞬间和背后的感人故事，一直深深地感动着我们，感动着每一位参观者，历久弥新，广为流传。”

陈历章县长还说，前天他收到加拿大欧文桑德市长的亲笔信，她在信中表示愿意与大邑县建立友好合作关系。欧文桑德市是白求恩大夫曾经学习和生活过的地方。

梁正伦 (Dr. Steward Allen) 之女菲丽丝·唐纳吉 (Phyllis Beverley Donaghy) 代表友人后代团讲话，她说，他们这些人中有的在成都、重庆、自贡，峨眉山出生，也曾在这这些地方上学和工作。这次回家，感到无比兴奋。她的父母 1929 年是抱着与中国人民共同追求梦想的希望，来到四川，一呆就是 22 年，为中国的医疗事业尽了一分力量。她父亲临终时还说他想念中国，对在四川的工作和生活一生无悔。她这是第三次回家来了。她亲眼看到中国人民、四川老乡没有忘记他们，友谊世代相继，这也是对她父亲在天之灵的告慰。

唐兰公使在开馆式发表讲话，衷心感谢中国人民对外友好协会、四川省对外友协、成都市对外友协对本次活动的支持和组织，感谢“老照片项目组”的中国志愿者多年来为收集老照片、邀请加拿大朋友“回家”所作的努力和奉献。她特别强调，人民之间的友好交往是最可贵的。

观看老照片时，加拿大志愿者在一张张老照片前“寻光追影忆往昔”，追忆童年的美好时光。中国第一所西医医院创建者和华西协合大学创建者启尔德 (Dr. Kilborn) 的外



加入旱船表演队伍

孙女黄玛丽 (Marion Walker) 把她的女儿芭芭拉·林·安德森 (Barbara Lyn Anderson) 拉到一张发黄的老照片前，指着照片中的一个小孩说：“这就是我，当时我才 6 岁。”黄玛丽告诉在旁的《人民日报》海外版记者王明峰：“把女儿带回‘家’来看看，就是希望中加友谊代代相传。”

云从龙的孙女向百年历史影像馆捐赠了从未发表过的老照片。

定居北京、在北京外国语学院任教的 97 岁高龄的伊莎白 (Isabel Crook) 特别委托儿子柯鲁 (Carl Crook) 和柯马凯 (Michael Crook) 赠送了她写的关于中国北方农村纪实的两部著作。

黄玛丽女士向百年历史影像馆捐赠她的父亲、加拿大第二任校长黄思礼 (Lewis C. Walmsley) 先生画于 20 世纪 30 年代的一幅油画——《长江三峡》。

30 年代就职于华西协合大学的陆德礼教授的女儿贝思·利奇 (Beth

Leach) 向百年历史影像馆捐赠了保存完好、绣工精美的一幅清代手工刺绣作品。

当年华西协合大学化学系主任陈普仪 (Roy Spooner) 的儿子大卫·斯普勒 (David Spooner) 将莫尔思 (Morse) 太太当年画的一幅水彩画——《水上的小舢板》捐赠给百年历史影像馆。他解释说，莫尔思夫妇 (Dr. & Mrs. William Reginald Morse) 1914 年来到中国，莫尔思参与了建立和发展华西协合大学医学院和医院的工作，后来还担任过医疗系主任。莫尔思太太是位画家，画过很多油画。根据资料记载，莫尔思医生由于健康不佳，他们夫妇俩于 1937 年离开了中国。莫尔思太太于 1959 年去世。

大卫·斯普勒还向影像馆赠送一个身穿 30 年代传统服装的年轻中国男孩陶泥玩偶，他介绍说，他的父亲陈普仪和母亲凯瑟琳 1931 年来到成都，父亲在华西协合大学教授化学。他 1933 年出生在成都。

他讲述了这个陶泥玩偶的特殊意义。“这个玩偶是满秀实医生（Dr. Marion Manly）做的，我还是孩童时，它就已经在我家了。满秀实医生 1898 年出生在四川的一个传教士家庭，她的父母是威尔逊（Wilson Manly）和佛罗伦斯·曼勒（Florence Manly），他们是 1893 年就来到中国了。满秀实是在四川长大的，回美国完成医学学业后，1925 年作为一名医学传教士回到了成都。她看到成都当时落后的产科状况，于 1931 年在成都创建了四川第一所产科学校——进益产科学校（Jinyi School of Midwifery）。由于战争的原因，我们全家 1945 年离开中国。对满秀实医生的记忆多数是来自于和我父母的谈话中。父母对她的描述不仅是个技术娴熟的医生，而且还是一位性情温和、极富同情心的女士。从她给我父母的这个玩偶还能看出，她还是个艺术家。我们家庭不管是在中国还是在加拿大都一

云从龙孙女捐赠老照片



直珍藏着这个玩偶。想到中国，看到这个玩偶，我就开始研究满秀实医生生平，发现了她和一位现在生活在重庆的、姓胡名忠义的中国老人之间有一段非常了不起的故事。胡先生 1939 年出生在进益产科医院。这个婴儿出院不久，就患上了肺炎，又回到了医院治疗。婴儿的病情恶化，医院采用了蒸汽疗法。婴儿病情正在好转，当一位护士在接蒸汽时，突然发生了一次意外事故，蒸汽烧伤了婴儿的面部，造成了残疾，满秀实医生为此震惊。为了便于治疗，她还安排婴儿的父母也住进了医院，和她自己住在一起。满秀实医生把婴儿视为自己的儿子抚养他，直到他 7 岁才出院。你们可以读一读胡忠义写的《我对满秀实医生的回忆》。我还知道胡先生的一位朋友还写了一本书叫《成都万婴之母》。

许多加拿大友人表示，他们将继续搜集老照片、书刊和实物，捐赠给百年历史影像馆，让该馆成为中、加文化交流的窗口，成为一个具有国际影响的纪念馆。

加拿大友人柯大卫（David Crook）感慨说：“在大邑新场镇能看到这么多记载那段历史的老照片，让我对那段历史能够有更多的了解，更爱那段历史。这些照片比我年龄还大，看到

这些照片感觉像是进入了另外一个世界，十分高兴它们能够安‘家’在新场镇，也让这个美丽的小镇成了我们的第二个家。”

老照片项目组的总顾问、著名书法家张飙在会上深情地讲述了他如何受到老照片的感染，而全力地支持收集老照片的活动。老照片组成员向素珍介绍了筹办经过：“从 2004 年出生于四川自贡的罗伯特·埃德蒙兹（Robert Edmonds）访问四川时提出举办老照片展览以来，已经 9 年过去了。几年来，我们凭着一份感动和责任，在老照片项目组总顾问张飙老师的领导下，共举办了六次展览，其中三次在北京，出版了一本大型图册《成都，我的家》，组织了四次加拿大友人的“回家”活动。作为一个纯民间的志愿者团队，我们对能够参与这件传承着中加友谊的伟大事业感到骄傲，我们愿意继续为中加友谊贡献自己的一份力量。”

成都市副市长傅勇林说：“我们政府工作人员经常谈到民间交往的重要性，在我看来，老照片项目就是一个典范，它是由那些来自加拿大和中国的具有敬业精神和充满热情的人们所创造，它将会对我们两国关系产生巨大的积极的影响。”

正是中加两国一些民间志愿者不懈的努力，才有了今天这个百年历史影像馆，它承载着中加人民一百多年的友谊。我们衷心祝贺影像馆的建立，祝贺大邑县这一很有眼光的创举，并希望有更多这样反映民间友谊的实体出现。■

菲律宾地方政府代表团在中国

胡 杨

9月上旬，应中国人民对外友好协会邀请，以菲律宾打拉省省长维克多·阿勒诺·叶为团长的菲律宾地方政府友好代表团一行20人来华出席了在长春举办的中国—东北亚博览会“2013中国国际城市合作论坛”。

9月4日上午，李小林会长会见了全团。她回忆起2010年访问菲律宾马尼拉市的愉快经历，在那里她亲身感受到了菲律宾人民的热情友好。她说，中菲友谊历史悠久，许多菲律宾人都有中国血统，两国目前虽然在一些问题上存在分歧，但只要两国坚持以人民的根本利益为出发点，继续加强民间友好，尤其是加强地方政府间的合作，相信两国能以谈判和对话的方式解决分歧。

维克多·叶省长说，他的父亲曾任打拉省省长，对中国十分友好，早在1986年就带他随菲律宾议会代表团访问了中国，当时他22岁。这是菲律宾第一个访问中国的议会代表团，受到中方的热情接待，留下了美好的记忆。他本人也有着华人血统，那次访华父亲还带他去福建南安寻根。此次他访华参加东北亚博览会“2013中国国际城市合作论坛”，并借此机会与中国有关方面加强经贸与投资方面的合作。

打拉省副省长恩里克·克拉松在发言时表示，中国快速发展是有



李小林向代表团赠送书法作品

目共睹的，有很多地方值得学习，他喜欢中国文化，目前正在学习中文。此次访问充分体会到了中国人民对菲律宾人民的友好情谊，菲中两国应该友好相处，他愿意为促进两国友好关系的发展做些实事。

此次代表团的组织者邱仁士先生是菲律宾著名的友好人士，现任菲中了解协会名誉主席、菲中贸易促进会会长、菲律宾工商部名誉商贸特使、菲律宾纺织联合总会董事长、菲华消防总会董事长等职务。他说，全国友协是一个非常重要的友好组织，他愿意与全国友协一道为促进两国友好关系的发展作贡献。3年前，他邀请并接待李小林会长率领的友好代表团访问菲律宾，当时，李小林会长授予他“人民友谊贡献奖”，使他很受感动。虽然他年事

已高，但一定要为两国友好关系的发展不断作出新贡献。此次，他把菲律宾年轻有为、很有发展前途的省长、市长和议员请来就是让他们更多地了解中国，加强互信。菲律宾打拉省和利巴市都是经他牵线分别与河南省和抚顺市结好的。

菲律宾地方政府代表团出席了“2013中国国际城市合作论坛”，打拉省副省长恩里克·克拉松、菲律宾利巴市市长梅纳多·萨比利在发言时介绍了所在省市的情况，他们认为“转方式、调结构、谋发展”是世界各国城市都面临的问题，中国在这方面有许多成功的经验值得学习；此次活动开阔了他们的视野，希望加强与中国有关方面的沟通，为不断增进两国人民之间的友谊，促进共同发展作贡献。■

全国友协代表团访问西非三国

唐瑞敏

8月上旬，应科特迪瓦阿比让大区区长芒贝、多哥中国友好协会会长阿博和加纳中国友好协会会长科乔的邀请，全国友协副会长冯佐库率团访问了三国。代表团拜会了科特迪瓦总理敦坎、阿比让大区区长芒贝，多哥前总理科乔，加纳贸易与工业部长伊德里苏、地方政府和农村发展部长奥蓬-福苏，外交和地区一体化部长特塔赫等，出席了由科特迪瓦总理敦坎主持，商业手工业及中小企业发展部、畜牧业和水产资源部、水利与森林部等多名部长出席的工作会谈，考察了洛美港和阿克拉市场项目。

在科特迪瓦

科特迪瓦阿比让大区区长芒贝在今年6月参加第二届中非省市长对话期间与辽宁省对外友协建立了初步联系。辽宁省友协常务副秘书长孙德兰在访科期间专程考察了辽宁省国际合作公司在阿比让大区援建的水稻种植项目，该项目进展良好，得到中科双方的一致称赞，近期还将进一步扩大其规模。

阿比让是科特迪瓦的海上门户和对外贸易口岸，全国90%的货物从这里进出口。在第二次世界大战



科特迪瓦总理敦坎（左3）亲切会见代表团团长、全国友协副会长冯佐库

前，阿比让仅是一座濒临埃布里埃泻湖之滨荒凉的渔村，人口不足两万，1950年修通连接埃布里埃与海湾的27公里长的伏里迪运河之后，城市建设迅速发展，目前已发展成435万人口的大都市。进入阿比让，会让人感到仿佛步入了一座欧美城市，到处是造型各异的高楼大厦，盘曲回旋的立体交通，绿草如茵的街心公园，橱窗绚丽的超级市场。这里炎热多雨，植被茂盛，一年四季林木葱郁，鲜花盛开。

代表团访问期间，科特迪瓦政府多次表示该国将于2020年建设成为新兴国家，需要学习中国的发展

经验，特别是温州的经济发展模式。科方因此与随团出访的北京温州商会的成员就在阿比让建设大型综合性商贸中心以及泻湖周边整治开发两个项目进行了探讨。近期阿比让大区区长将派出考察组赴温州进行实地考察，准备在阿比让建设一个中国商品批发城。

在加纳

加纳首都阿克拉位于大西洋几内亚湾海岸，是非洲最临近零经度和零纬度的城市，灿烂的阳光，鲜艳的花朵，绿色的树木，蓝色的海洋，将这座热带海滨城市衬托得格外秀丽。

代表团访问加纳期间，加纳贸工部长伊德里苏表示，欢迎中国民间资本进入加纳，采取公私合营的方式，加快阿克拉市场的现代化进程。加纳总统马哈马还责成贸工部、国土资源部、地方政府部和阿克拉市政府组成联合委员会，帮助中国企业解决市场开发中的各种问题。目前阿克拉市已加入千年城市发展计划，相信在中加两国企业家的共同努力下，阿克拉将会被建设得更加美丽。



代表团拜会加纳贸易与工业部长伊德里苏

在多哥

自 17 世纪以来，多哥就利用面向大西洋的有利地理位置，大力发展对外贸易，目前中多双边贸易额近 35 亿美元。

现任首都洛美市长科乔·阿德隆也是洛美港务局局长，他向冯佐库副会长赠送了洛美市钥匙，并授

予荣誉市民称号。他亲自向代表团介绍了洛美港的情况。

洛美港在西非沿岸各港口中虽然规模较小，但洛美港天然港口水深要大于其他西非沿岸港口，加上国家政局稳定，国家对港口发展非常重视，因此，港口发展潜力较大。随行的企业家一致认为洛美港前

途无量，中国民营企业如果要进军西非国家，一定要参与其基础设施的建设。

代表团对西非三国的访问留下难忘的印象，这里不仅景色优美，人民热情好客，而且还蕴育着巨大的经济发展潜力，相信在不久的将来，西非之滨将会旧貌换新颜。■

代表团与多哥艺术家在一起



扬州，一座充满魅力的中国名城

袁 丹

扬州地处江苏省中部，位于长江和京杭大运河交汇处，中国最具活力的“长三角”经济圈内，是上海经济圈和南京都市圈的节点城市，是宁镇扬城市带重点发展城市。全市现辖1县2市3区，总面积6634平方公里，总人口460万。

扬州是一座人文底蕴 深厚的城市

扬州已有6000多年文明史、近2500年建城史，1982年被国务院公布为中国首批24座历史文化名城之一。扬州自然遗产、人文遗产和非物质文化遗产丰富。唐城遗址和

5.09平方公里明清古城保存完好，仅市区就有500多处历史建筑群、500多条传统街巷，各类文保单位168个，其中国家级9个、省级16个。瘦西湖和扬州历史城区已被列入中国申请世界文化遗产预备目录。以扬州画派、扬州园林、扬州工艺、扬州美食等为代表的扬州文化，在中国历史上占据着独特地位。淮扬菜是中国四大菜系之一；扬派盆景是中国盆景艺术五大流派之一；漆器、玉雕、刺绣等扬州工艺驰名天下。目前，扬州剪纸、雕版印刷、扬州古琴已被列入“人类非物质文化遗产名录”，扬剧、清曲、玉雕、

漆艺、剪纸等16个项目被列入国家级“非遗”项目，建有扬州双博馆、工艺美术馆、扬州学派纪念馆等文博场馆94个。

扬州是一座生态环境 优美的城市

“青山隐隐水迢迢”、“绿杨城郭是扬州”、“人生只合扬州居”是历代文人对秀美扬州的由衷赞叹。近几年来，扬州全力推进生态文明建设，先后实施了瘦西湖活水、古运河城区段整治等水环境治理工程，新建了蜀冈西峰、润扬森林公园等大型生态绿地。市区每年新增绿化

扬州新城西区



面积100万平方米以上,绿化覆盖率达43.34%,市域空气质量优良天数持续保持在320天以上,形成了“城在绿中、园在城中、人在景中”的宜人佳境。先后荣获全国文明城市、国家森林城市、国家优秀旅游城市、国家卫生城市、国家园林城市、国家环保模范城市、国家生态示范市、中国人居环境奖、联合国人居奖。

扬州是一座经济发展 充满活力的城市

相继建成的润扬长江公路大桥、宁启铁路扬州站、扬州泰州机场等一批重大交通基础设施,为经济发展提供了有力支撑。未来几年,随着宁启铁路复线、连淮扬镇高铁的建成使用,将为扬州跨江融合发展,迅速融入苏南、融入长三角核心圈加上强劲引擎。全市现拥有1个国家级出口加工区、1个国家级经济技术开发区、1个省级高新区和8个省级开发区。汽车、船舶、机械、石

油化工、新能源新光源等五大产业持续发展;旅游、软件与信息服务、现代物流等新兴服务业快速发展;现代高效农业稳步发展。扬州的对外经济合作不断加强,与包括德国奔驰、美国高露洁、意大利比瑞利、美国德州仪器、荷兰飞利浦等世界500强企业在内的一批大公司合资合作。去年全市实现地区生产总值2950亿元,比上年增长11.5%;财政总收入554.51亿元,公共财政预算收入225亿元;税收收入180.61亿元,增长16.2%;人均GDP突破1万美元。

扬州是一座开放包容的城市

扬州自西汉开始兴盛,历经唐代的繁盛,至清代达鼎盛时期。唐代的扬州是东南地区的最大都会和对外交流的四大港口之一,为海上丝绸之路和陆上丝绸之路的交汇城市,其经济繁荣,富甲天下,有“扬一益二”之说,万名外国人在扬州



雕版印刷

经商居住。清代康雍乾时期,扬州成为人口超过50万的世界10大城市之一。韩国学者崔致远、阿拉伯传教士普哈丁、意大利旅行家马可·波罗都曾在此留下足迹。今天的扬州,古代文化与现代文明交相辉映,造就了“崇文尚德、开明开放、创新创造、仁爱爱人”的城市精神,与亚洲、欧洲、美洲、大洋洲的11个国家19个城市结为友城,与29个外国城市建立了友好交往关系,与163个国家及地区开展了贸易、文化往来,来自93个国家和地区的1600多家外资企业在扬州落户。■



积极拓展友城平台 助推名城扬州建设

邓 清

多年来,扬州市积极开展国际友城之间的交往,友好当先,注重实效,在经济、科技、文化、体育、人才等领域进行了富有成效的交流与合作,增进了相互间的了解和友谊,促进了双方的经济社会发展,加快了扬州的世界名城建设进程,国际友城已成为扬州对外交往的主渠道。

扬州自1982年与日本唐津市结为友好城市以来,经过31年的稳步发展,目前已与亚洲、欧洲、美洲、大洋洲的11个国家19个城市结为友好城市,与29个城市建立了友好交往关系。友城交往形式多样,内容丰富。

青少年友好日益密切

青少年交往一直是扬州国际友城的重点交流项目,成为友城关系延续、巩固和发展的载体和基石。

扬州与美国友城肯特、西港和斯坦福分别开展了青少年友好使者、学生文化交流团互访和少儿绘画比赛等项目。其中,扬州与肯特市“青少年友好使者”交流项目已开展17年,双方互派青少年70人次,得到两市政府的重视和社会各界的支持。交流期间,青少年学生与对方当地政府、民间、学校、友好人士、青少年等广泛接触,增进了两市人民间的友谊,使得两市的友城关系保持良好可持续发展状态。

扬州与日本厚木市持续开展中小学生和青少年的互访交流,其内容涉及书画、武术、合唱、足球等领域。厚木市GP少年足球团从1986年起已连续27次访问扬州,来访近900人次;扬州宝应县少年足球队也先后多次赴厚木交流访问,去访也达100多人次。

除此之外,扬州还先后组织中小学艺术团10多批300多人次赴日本、韩国、缅甸、德国、美国、新西兰、澳大利亚等国友城交流表演。为了让友城青少年之间增进了解和友谊,扬州举办了“国际青少年大联欢”活动。来自日、韩、美、德、澳等国友城青少年代表团200多人与扬州千名中学生欢聚一堂,开展了一系列交流联欢活动。

青少年的交流还带动了家庭、学校、社会等方方面面友好事业的广泛关注和热情参与,使友城交往的范围、深度和广度不断拓宽,友城交往更加深入人心。

文体交流硕果累累

扬州市、日本唐津市和韩国丽水市的“三国三市”中日韩友好城市围棋邀请赛至今已成功举办14届。

“中日樱花友谊林(保存协会)25次访问扬州。扬州每年4月举办的鉴真国际半程马拉松赛也得到了日



本厚木、唐津、意大利里米尼和比利时布瑞市等国际友城的极大关注和支持。唐津、厚木市市长、议长都亲率友好代表团、体育代表团来扬州参加马拉松活动。

围绕文化交流，扬州多次组织文化艺术团赴澳大利亚、日本、韩国、新加坡、比利时、德国、美国友城开展淮扬美食、红楼宴、木偶、弹词、足疗表演等系列活动。这些大型交流活动的成功举办，进一步拓宽了友城交往空间，为扬州国际化进程作出了积极贡献。

从1997年始，扬州与多个国际友城互派教师交流及开展人才培养。累计派出20余名教师赴美国西港任教，西港市也派出了10多名教师来扬州教学。美国肯特市、日本厚木市均先后派出多名教师来扬州，分别在扬州大学、职大、江海学院等院校任教，有效提高了扬州的外语教学水平。1998年以来，扬州还积极利用友城渠道开展人才培养，取得了较好的效果。到目前为此，共向美、日、韩、德、澳、新等国友城派出各类培训人员近200人，通过1-3个月或半年的交流培训，派出人员不但开阔了眼界，学习了友城先进的管理理念和工作方法，而且还结交了一批朋友，为今后更好地开展交往打下坚实基础。

友城互动深入开展

扬州每年一度的“烟花三月”国际经贸旅游节，都得到荷兰布雷达、比利时布瑞、韩国龙仁、庆州等国际友城的热忱支持和积极参与。自2007年以来，连续7年成功举办了“中国扬州·世界运河名城博览

会”，与来自世界20多个国家、地区和国内30多个运河城市缔结良缘。通过“运博会”，扬州与埃及苏伊士运河的伊斯梅利亚市、法国米迪运河的斯特拉斯堡

市、美国伊利运河的水牛城、巴拿马运河的巴拿马城、加拿大里多运河的金士顿市、德国德中运河的狼堡市、俄罗斯莫斯科运河的巴拉什赫市、荷兰阿姆斯特丹运河的阿姆斯特丹市等20多个新兴运河城市建立了友好交往关系。依托“运博会”品牌，扬州加强了与“世界运河大会”的友好交流，于2012成功举办第25届世界运河大会。

此外，以友城结好纪念为契机，扬州先后策划组织了多场扬州与国际友城结好周年纪念活动；举办了“中国扬州国际友城展”；在扬州和外国友城分别举办了“友城日”、“扬州日”、“扬州周”等活动。

经济交往注重实效

充分利用友城渠道，牵线搭桥，提供信息，主动参与或服务于扬州的招商引资。一方面安排市领导率经贸团组或企业家代表团赴友城宣传推介，拜会工商企业，进行考察洽谈；另一方面利用扬州大型活动有针对性地邀请友城领导率工商企



比利时布瑞市管弦乐团2007年在扬州街头演奏

业前来考察，与工商、企业和经济界人士对口洽谈。韩国龙仁市企业韩国一洋药业株式会社先后投资上千万美元在高邮投资成立了“扬州一洋制药有限公司”，现该公司销售额每年以30%递增，其产品已列入医保系列。比利时布瑞市的JBC服装公司在邗江区成立了研发中心；比利时佛莱芒大区VITO技术研究所与扬州合作建设大气质量监测网络的环保项目；意大利企业在扬州广陵、宝应先后投资建立了玛切嘉利有限公司和意大利工业园。2010年，上海大众年产30万辆乘用车项目落户扬州仪征市，为仪征市与德国大众汽车集团总部所在地德国狼堡市开展经贸、行政等方面的交往活动提供了契机。2011年，在扬州市外办与荷兰友城布雷达市共同努力和全力协调下，荷兰易科通清洁剂公司在扬州注册成立，也成为布雷达市在扬州成立的第一家企业。截至目前，通过友城和友好交往途径，扬州共与世界160多个国家和地区进行经贸合作交流，世界500强中30多家企业已落户扬州。■

以运河为媒邀约世界的盛会

——中国·扬州世界运河名城博览会回眸

徐 佩

中国大运河是中华民族文明史的重要记录，为中国经济发展、国家统一、社会进步和南北文化交流作出了不可磨灭的贡献。扬州，作为中国唯一一座与运河同生共长的城市，城因河兴，河因城美。扬州人满怀深情地将运河称之为母亲河，始终保持着对历史的尊重与思考，发自内心地去珍惜、呵护运河。自2007年起，扬州以运河为媒邀约世界，连续7年成功举办了“中国·扬州世界运河名城博览会”。

大运河成就了扬州的数度 繁盛和多元文化

早在公元前486年，吴王夫差在此“开邗沟、筑邗城”，开启了

中国运河的历史。隋炀帝开挖京杭大运河连通五大水系，并在扬州与长江交汇，扬州成为了中国水陆交通的重要枢纽、承南启北的重要门户、对外交往的重要窗口。西汉初年，吴王刘濞在扬州“即山铸钱，煮海为盐”，云集商贾，置办百业。唐代，扬州成为海上丝绸之路和陆上丝绸之路的交汇城市，中国东南第一重镇，有“扬一益二”的盛誉。清代，在盐业经济的作用下，又把扬州推上了鼎盛时期，扬州占漕运、盐务、河务三大要政之利，成为漕运枢纽和全国最大的盐业经销中心。19世纪初，在人口超过50万的世界10大城市中，扬州位居第6位。

2500年的岁月长卷灿若星河、

生生不息。大运河重要的区位优势 and 巨大能量，又促使扬州集南北文化于一城，融东西文明于一脉，持续不断地创造、发展自己独特的城市文化，传承、丰富自己的文化内涵。历史与现实，物质与精神，人文与环境，交织融汇，浑然一体，博采众长，震铄古今。整个城市犹如一部活的历史教科书，漆器、玉器精雕细琢；盆景、园林巧夺天工；古琴、评话、“三把刀”技艺享誉全球。一代又一代人见证着城市的生命历程，一批又一批物质与非物质文化遗产传承发展。扬州画派、扬州学派、扬州园林、淮扬菜系、广陵琴派、扬州漆器、扬州玉器、扬州戏曲、扬州民歌、扬州盆景等等，呈现出

2010年中国扬州世界运河名城博览会专家论坛



集四方之长又独树一帜的扬州城市文化个性特色。

为唤起人们对运河及其文化——这一人类共同财富的研究、保护、继承和发展,发挥其现实作用和意义,加快中国大运河申遗的步伐,扬州市人民政府与中国太平洋经济合作全国委员会合作,从7年前开始,连续举办了7届“中国·扬州世界运河名城博览会暨论坛”活动。国内外运河城市的管理者和专家在扬州相聚,就运河与城市经济社会发展中所面临的共同问题进行探讨,希望通过运博会这一交流平台,取得共识。2009年,成立了世界运河历史文化城市合作组织;2011年,世界运河名城博览会永久性会址竣工,进一步完善了世界运河名城博览会的机制。2012年,世界运河大会与第六届运河名城博览会同期举行,有力推动了运博会向国际化研讨会的提档升级。

运博会是向世界展示扬州魅力的独特平台

7年来,扬州通过连续举办运博会,向国内外诠释了“运河名城,精致扬州”的独特魅力,不仅聚集了中国大运河沿线城市的市长和专家来扬州参会,还吸引了越来越多的国内外运河城市、国际组织及运河管理机构来扬州参加活动。运博会已成为在国际视野中彰显扬州城市特色的文化盛会,成为世界运河城市增进友谊、促进合作的交流平台,成为向国内外展示扬州运河名城形象的闪亮名片,成为向世界宣传和推介扬州文化的节庆品牌。



中国扬州世界运河名城博览会永久性会址启用仪式

2013年9月26日,在千年奔流的京杭大运河畔“京杭之心”,2013中国·扬州世界运河名城博览会盛大开幕,来自5个国际机构、16个世界运河城市和35个中国大运河沿线城市的近400名代表和专家齐聚扬州,围绕“水生态、水文明与名城”这一主题,探索古老运河保护、开发与复兴的思路和模式,深化世界运河城市之间的经济合作与文化交流,携手共创世界运河城市可持续发展的美好未来。

运博会是运河名城探讨永续发展的重要论坛

7届运博会的成功举办,运博会的主题也随着时代的变化不断拓展。从“运河城市旅游”到“探讨低碳经济”,从“让设计提升运河名城”到“大运河,活态遗产”。今年的运博会主题“水生态、水文明与名城”,更是抓住了当今世界重大话题和战略,同时也分享了国内外运

河城市保护和利用运河、保护历史文化遗产的经验。与会嘉宾通过现场演讲和书面交流,就水生态文明城市的路径和方法、现代城市中的水景观、水文化遗产的保护利用等议题,从不同的角度进行了深度探讨,会议期间还举行了扬州城区古运河段全国水生态文明城市建设试点项目开工仪式以及“运河行、扬州情”运河体验等活动,充分展示了扬州“人文、生态、精致、宜居”的城市特色,提升了城市经济文化及旅游的整体质态。历经6年发展,运博会已经成为扬州和中国运河文化发展和遗产保护的重要品牌,成为世界运河城市间交流保护运河历史遗产、弘扬运河传统文化、挖掘运河发展潜力、推动地方合作的良好平台。今后,扬州还将精心打造运博会这个最具特色的国际交往平台,充分展示扬州城市国际魅力,推动世界运河城市共同进步与发展,让运河城市缘水而兴,水因城美。■

扬州与缅甸仰光的玉佛情缘

袁 丹

在缅甸，佛教是国民的普遍信仰，拜佛是缅甸人每天必做的一件大事。除了数以万计的寺庙，几乎每家每户都供有佛像日夜参拜。一般收入的人家供纸佛像、木雕佛像，有钱人家供金佛、银佛、玉佛，其中，玉佛因其制作不易，且质地莹润光泽，尤为珍贵。在扬州市大明寺里，供奉着7尊来自缅甸的玉佛，它们有大有小，或卧或坐，神态安详，宝相庄严。提到大明寺的这些玉佛，就不得不提到扬州市的国际友城——缅甸仰光市三赠玉佛的故事，以及扬州市和仰光市长达15年的友好交往。

一赠玉佛：一次偶然中 必然的结缘

大明寺玉佛的历史可以追溯到上世纪90年代。

当时，缅甸首都仰光市要在中国挑选一座城市结为友好城市，正巧，时任我国驻缅甸大使陈宝鏊刚做客扬州不久，深谙缅甸文化国情的陈大使即向时任仰光市市长吴哥礼推荐了扬州，扬州于是有幸和北京、上海这两座城市一起被仰光市列为友城备选。

1995年7月，吴哥礼市长率团来华访问，他先后访问了北京和上海，最后来到扬州，行程中安排了参拜大明寺。佛教堪称缅甸国教，



缅甸仰光市赠送的卧佛

缅甸人对佛寺有着天生的感情，因此，吴哥礼一行对历史悠久、名扬四海的千年古刹大明寺兴趣浓厚。参拜于寺内，妙相庄严的殿堂，巍峨高耸的宝塔，佛法深蕴的氛围，深深地震撼了吴哥礼市长。当得知新建的栖灵塔欲请奉玉佛时，他立即表示向大明寺无偿赠送5尊玉佛，并主动提出想与扬州结为友好城市——这可真是以佛结缘，偶然中的必然。想来扬州虽然不如北京、上海等城市世界知名，却因同样博大厚重的佛教文化入了仰光人民的眼。

随后，大明寺住持能修和扬州玉器大师赶赴以产玉石闻名的缅甸第二大城市曼德勒挑选玉石。他们踏遍曼德勒玉山，找寻风水绝佳之处，选定了一块风水宝地。数十名缅甸玉工在那里风餐露宿，开掘了

一块迄今为止世界最大的重400吨左右的玉石，由该市著名的父子雕刻社20余名能工巧匠集体制作。5尊玉佛共耗时半年才得以完工，于1996年4月29日运抵扬州。5尊玉佛中，有1尊卧佛，4尊坐佛，都面目清秀、仪态庄重，颇具缅甸特色。其中，卧佛长5.7米，重18吨，为我国卧佛之最；4尊坐佛均高1.75米左右，重4吨，在国内实为少见。之后，卧佛被供奉在专门修建的卧佛殿里，4尊坐佛则被安放在大明寺栖灵塔中。

为感谢仰光人民的深情厚谊，扬州市回赠仰光市一艘“扬州号”画舫和一座“四面八方亭”。1997年7月，吴哥礼市长再次率团来扬，与扬州市签订了友好交往协议书，并郑重许诺：今后仰光市每任市长都会向扬州赠送玉佛。

二赠玉佛：两市深入 交往的见证

自结为友城以来，扬州市与仰光市交往频繁。政府方面，两市高层经常互访，增进了友谊；经贸方面，经济团、企业家团频频到对方城市考察，寻找商机；文化方面，先后组织了友好交流演出和新闻专题片拍摄；农业方面，扬州派出农业专家组赴仰光指导农业发展，并赠送优质稻米品种；宗教方面，双方的高僧不断率团互动交流。2008年5月，仰光市遭受纳尔吉斯热带风暴的侵袭，扬州市长王燕文发出慰问电，扬州市向仰光市捐赠10万元人民币，大明寺也向仰光市捐赠了1万元人民币。

扬州与仰光在农业、经贸、文化、旅游、宗教等方面富有成效的交流与合作，为促进中缅两国之间传统的“胞波”友谊增添了新的内容。2000年5月，吴哥礼市长出席在北京举办的国际友城交流大会，并在大会上作主旨发言，向与会人员介绍了仰光和扬州的友好交往情况。2004年，新任仰光市长昂汀林于当年5月和次年，接连来扬州访问交流，延续了双方的交往。为了进一步推动两市在各领域的交流与合作，促进两市和中缅两国人民的友谊，2005年，仰光市再次向扬州赠送玉佛。昂汀林市长将本已安放在仰光市政府广场前的高大立佛捐献给扬州市，这是扬州市第一尊也是唯一一尊巨型立佛，现安放在鉴真佛学院内。

三赠玉佛：结好15周年的纪念

2012年，是扬州市与仰光市结

为友好城市15周年。仰光市长吴拉敏访问扬州期间，向扬州市委书记谢正义表示，将再次赠送扬州一尊玉佛。12月25日，以仰光市城市发展委员会委员田佐为先生为团长的代表团，受吴拉敏市长委托，代表仰光市第三次向扬州赠送玉佛，以此庆祝两市结好15周年。

26日上午，大明寺举行玉佛赠送及开光仪式。在仪式上，扬州市人大常委会副主任孙永如代表扬州市接受了仰光市赠送的汉白玉释迦牟尼坐佛一尊，大明寺方丈能修法师率寺内全体僧众为玉佛开光。这尊玉佛目前被敬奉在大明寺卧佛殿和栖灵塔之间，高2.8米，重10.8吨，



四尊坐佛

玉质细腻洁白，做工精致，佛祖释迦牟尼神态安详端庄。

至此，大明寺里的缅甸玉佛已有7尊。作为回礼，扬州将向仰光捐赠300株广玉兰，栽种在其城市中心公园内，以示两市及人民的友谊常青。同时，扬州市和仰光市的友好交往还将在大明寺玉佛的见证下不断持续下去，两市和两市人民的深厚情谊也将如玉佛一样，在两市人民的共同呵护下熠熠生辉。■

扬州市长施国兴（右）与仰光市长吴哥礼在两市缔结友好城市仪式



雅克·嘉布里埃尔先生的中国情缘

赵 岚

2012年3月28日，在扬州市外办人员陪同下，刚刚抵达昆山参加中国国际进口产品博览会的比利时友城布瑞市市长雅克·嘉布里埃尔先生略显疲惫，在不到一周时间里，连续访问北京、南京、扬州，与包括前中国驻比利时大使章启月等多位老朋友见面；拜访知名企业—爱国者公司，力争其到布瑞考



雅克·嘉布里埃尔市长

察访问；接受专访，为扬州的世界名城建设出谋划策……这样的安排，对这位年近七旬的老人来说，确实有点紧。可是，工作还远未完成；和同伴们享受了一瓶清冽的白葡萄酒，稍稍解了点乏，他又精神抖擞地和同来参会的林堡省省长艾尔曼·安德斯和荷兰沃尔特市市长何曼思一道，出现在当晚江苏省领导的会见活动上了。第二天，在活动开幕式现场，他身穿为此次博览会定制的T恤衫，乐呵呵地向参展观众分发专门制作的1000份彩页传单，宣传布瑞与扬州的友好交流。他对扬州的用情至深至专，令人感动感慨。

确实，嘉布里埃尔先生有理由感到骄傲和自豪：不仅是布瑞与扬州

多年的友城交往已达到一个前所未有的高度，由他开创的林堡省与江苏省的经济、文化合作也卓有成效。这次进口产品博览会，林堡省组织了一个颇具实力的代表团并设立中心展台，全方位推介该省的科技产品和技术，成为展会的一个亮点。

一位资深政治家

雅克·嘉布里埃尔，1977年起6次被选举为布瑞市市长，直到2012年卸任，历时35年，是比利时历史上任期最长的市长之一。可贵的是，在他担任市长的同时，还兼任比利时国会和佛兰芒大区资深议员，并曾担任比利时主管农业、小企业部长，佛兰芒大区经济、房地产和外交外贸部长。由于其优异表

现，获得比利时国王和中央政府授予的“政务部长”的终身称号。令人不解的是，已经当上一个部级领导了，为什么还不离不弃地连续30多年做一个区区两万人口的小市市长？我猜想，这大概不仅是缘于嘉布里埃尔的家乡情结，更是一位政治家的深谋远虑吧？职权愈高，愈要保持与民众的紧密接触，倾听他们的声音，服务他们的需要；管好一方水土，才能更加熟谙治国之道。

对扬州一往情深

作为政治家，嘉布里埃尔具有国际的眼光。1999年，嘉布里埃尔首次率布瑞市政府、经贸代表团25人访问扬州并举办了布瑞产品展；与扬州市长苏泽群签署了《两市建立友好交往城市关系备忘录》。对扬州，他倾注了心血。从2005年起，他每年至少一次率团访问扬州。在他的带动下，副市长玛丽让、秘书长斯蒂方、财政局长杨吉伦、市长顾问哈雷等都全力支持扬州—布瑞的经济、文化交往。每当扬州的代表团组访问比利时，嘉布里埃尔亲自接待，陪同访问。2005年，扬州市委副书记王军率团访问比利时，

嘉布里埃尔不仅在布瑞市政厅举办了隆重的欢迎仪式，还专门安排代表团访问首相府，与伏思达首相会见；拜访欧洲议会中国委员会主席迪克·斯德克斯。在第二年两市的结好仪式上，嘉布里埃尔特邀比利时皇家空军到现场进行特技飞行表演，还专门参加了比利时外交部举办的中比建交30周年庆祝活动。

嘉布里埃尔还是扬州的宣传员。为了让更多人知晓扬州，他别出心裁，在古老的布瑞市政厅专门辟出一间会议室，命名为“布瑞-扬州大使馆”，任命财政局长杨吉伦为“扬州大使”。“大使馆”里，陈列着双方交流的物件、扬州赠送的礼品、资料、图片，记录着扬州与布瑞交往的点滴故事。2005年5月，在“大使馆”开馆仪式上，中国驻比利时大使章启月应邀出席，盛赞扬州这样利用多种途径宣传、推介经济文化的创新模式，扬州与布瑞的交往推动了中比两国之间的友好关系，是对大使馆开展与比利时交往的有力支持。

搭建文化艺术沟通桥梁

在嘉布里埃尔倡议下，2006年和2007年，两市分别举办“扬州周”和“布瑞周”主题活动，包括文艺表演、美食交流、工艺展览、经贸考察和旅游推介等丰富的交流活动。在“扬州周”上，扬州厨师精湛的“红楼宴”美食表演和艺术家展示的木偶、弹词艺术，展现了扬州文化的丰厚底蕴；扬州工艺、足疗和图片展览具有鲜明地方特色，开放式的“扬州日”活动更是吸引了2000多

名比利时及周边德国、荷兰游客参加，众人纷纷抢购扬州的小纪念品。2007年，嘉布里埃尔市长亲率政府、企业家和音乐舞蹈团一行110多人的庞大代表团访问扬州，把“布瑞周”活动办得有声有色，既高雅又贴近大众。比利时大厨们面向扬州市民展示比利时的美食文化，当场制作享誉世界的比利时巧克力；举办青少年舞蹈、专场歌剧；在现代化的扬州音乐会上，年轻的歌唱家马汀娜·瑞那斯一展歌喉，扬州市民听得如醉如痴；比利时美食走上扬州街头，扬州市民有机会在超市门口倾听外国音乐，品尝异国小吃，体验丰富多彩的异域文化；扬州与比利时数百名青少年进行联谊交流，建立了青少年之间的友谊。无论是经济交流，还是厨师表演、文艺演出，嘉布里埃尔市长都亲自指导，仔细询问，对表演人员给予关心和鼓励，他的亲民举动感动了每个人。情到深处，市长与歌唱家一起引吭高歌，

直让我们羡慕原来他的艺术修养也如此高深。

积极推动经济合作

经济合作是友城交往的基石。2007年，扬州市首次在比利时布鲁塞尔举办扬州经济推介会，布瑞市全力配合，帮助邀请到100多名当地政界、经济界、新闻界有影响的人士参加活动。

欧洲第三、比利时最大的服装零售企业JBC公司在全欧洲有超过100家专卖店。2006年，让·克拉思总裁在跟随嘉布里埃尔市长考察扬州后，爱上了这个城市，决定在扬州设立中国采购中心，在3年的时间里，公司在中国地区的采购量由原来的10%上升到30%，每年采购量达4000万美元。JBC公司注重对地方经济的支持，努力在扬州周边城市寻找和发展供应商，3年来已经在扬州培养了柏泰制衣和虎豹集团等多个固定的合作伙伴，柏泰还被评

在扬州2006布瑞周上的中比厨艺交流



为其最佳供应商。

比利时 VITO 技术研究所是一家致力于环保科技应用的科研机构。2005 年，在嘉布里埃尔市长推动下，研究所与扬州签署了环保项目合作意向书。这是扬州第一次利用外国政府赠款，提升环保技术的合作项目。2006-2008 年，双方实施了项目，两市分别投资 25 万欧元，引进符合欧盟标准的 AURORA 技术，对扬州大气质量进行监测与预测。此技术有助于对扬州空气污染状况进行具体分析、环保政策制定、城市规划发展及人才培养等。

开创省市联动的 友好交流模式

2009 年，由于嘉布里埃尔出色的领导、组织能力和丰富的外交

经验，他被林堡省政府任命为上海世博会大使。他利用自身影响力，努力推动江苏省和林堡省建立友好交往关系，帮助发展南京与哈瑟尔特市、苏州市平江区与根克市、常州与洛美尔市、扬州广陵区与马塞克市、邗江区与哈蒙特亚珂市 5 对友好交往关系。他亲自一家一家拜访城市，阐述其通过友城建立友城，开启江苏省与比利时林堡省全面合作的设想。他的建议得到各方的积极反应，2010 年 5 月 14 日，江苏省副省长张卫国与林堡省省长艾尔曼·安德斯在南京共同签署了两省友好合作交流备忘录，并见证了两省 5 对城市签署关于缔结友好交流合作关系的备忘录，随后，各市被邀请参加了上海世博会比利时馆举办的“林堡周”开幕仪式。

雅克·嘉布里埃尔市长一行在扬州参观

张卫国副省长称赞扬州对外交往“开创了省市区三级友城交往的新形式”。

嘉布里埃尔对朋友的感情真挚，对中国一往情深。在多次访问扬州后，以嘉布里埃尔市长为代表的一批比利时友人对中国和中国文化有了更加深刻的理解与支持。在 2007-2008 年国际上发生支持“藏独”和破坏“奥运圣火”传递等一些反华活动时，他们挺身而出，通过各种渠道正面宣传中国的发展，批驳反华分子对中国的污蔑。

2012 年，嘉布里埃尔正式卸任布瑞市长一职。但他对中国的感情一如既往，仍然积极利用自己的影响力帮助中国。他被安德斯省长聘请为“林堡省中国大使”，协助林堡省与中国的交流合作。■



中罗友协换届大会举行

本刊记者

中国罗马尼亚友好协会换届大会于8月29日在北京全国友协和平宫举行。会议听取了中罗友协会长苏光作的工作报告,审议并通过了《中国罗马尼亚友好协会章程》,选举了新一届协会领导,聘请了顾问和理事。

苏光会长在报告中指出,中罗友谊源远流长,无论国际形势和罗马尼亚国内政治风云如何变幻,两

国友好关系始终不变,历久弥坚,可以说,罗马尼亚是中国全天候的朋友。

苏光回顾了中罗友协近10年的工作。他说,中罗友协积极开展两国人员交流和代表团互访活动以增进相互了解,搭建多重平台服务中罗地方合作和经济建设,为巩固和发展中罗传统友谊做出了不懈的努力。他表示,未来5年,中罗友协

将在扩大对罗交往渠道、丰富交流内容、推动地方交流等方面积极开展工作,为两国关系的进一步发展作出更大贡献。

会议选举中国国际问题研究基金会理事长、外交部原副部长刘古昌为新一届中罗友协理事会会长,王铁山为常务副会长,林学荣、丁超、刘延风、骆东泉为副会长,康景远为秘书长。■

法国人民援助会向云南坝洒中学捐赠校车

邢蜀华

8月30日,全国友协举办法国人民援助会及法国航空公司基金会向云南省河口县坝洒中学捐赠校车仪式。援助会主席朱利安·娄普莱特一行、全国友协副会长李建平、云南省对外友协会长周红以及法国驻华使馆代表等出席了仪式。

李建平副会长在仪式上向法国人民援助会表示感谢,称此次捐赠之举再一次见证了法国人民及法国人民援助会对中国人民的深情厚谊,同时也象征全国友协与援

助会的合作再添硕果。

2012年5月,法国人民援助会代表团应全国友协邀请,专程来华考察了云南省河口县坝洒中学,确立了校车捐赠项目。在法国经济低迷的背景下,援助会坚持承诺,克服困难,积极募集资金,为坝洒中学捐赠了第一辆校车,并允诺还将捐赠一辆。2007年以来,法国人民援助会通过全国友协开展了多项捐助活动,如甘肃天水赵那村“友谊水窖”的捐建、汶川地震灾区紧急援助、四川德阳孟家学校

多媒体图书馆、广东省台山市北陡镇那琴小学综合楼音乐教室的援建。这些善举彰显了援助会难能可贵的国际人道主义精神,有力地推动中法两国人民的友好事业。

捐赠仪式上,中法双方都表示,将以中法建交50周年(2014年)为契机,进一步加强两会合作。娄普莱特主席向中方通报,2015年法国人民援助会成立70周年之际,法方将举办“世界儿童是一家”大型活动,希望中方参与。李建平副会长表示中方将积极响应。■

飞虎精神永远传扬

川 友

2013年9月6日是陈纳德将军诞辰120周年。为缅怀陈纳德将军对中国人民抗日战争的胜利所作的贡献，由四川省人民对外友好协会主办，四川大学综合科学研究中心、四川东华综合科学院陈纳德研究所承办的“纪念陈纳德将军诞辰120周年座谈会”于9月7日在成都举行。四川省对外友协的代表和美国驻成都总领事的代表、政治领事巴斯比出席致辞，省市有关专家学者和社会各界人士参加了座谈会。

陈纳德将军是中国人民的朋友。抗日战争爆发后，他作为中国空军顾问，先后参加了淞沪会战、南京保卫战和武汉会战，与中国和苏联空军司令官共同指挥战斗。1941年8月1日中国空军美国航空志愿队成立，陈纳德任上校队长。此后陈纳德将军先后任美国驻华空军特遣队准将司令、美国陆军第14航空队少将司令、中国空军参谋长、中美空军混合联队指挥，指挥美国空军与中国空军并肩作战。他指挥的美军飞行队被中国民众誉为“飞虎队”。1942年，为了向中国运送战略物资，陈纳德将军冒险开辟驼峰航线，由于地形复杂、气候恶劣、日军阻截，数年间美军共损失飞机1500架以上，牺牲飞行员近3000人。陈纳德将军和美军飞虎队的英勇精神被中美两国人民广为传扬。

四川省对外友协代表在座谈会致辞时指出，四川省是中国抗日战争的战略后方，是美军飞虎队员浴血战斗的地方。为打击日本侵略者，美国空军在成都周边建立了多个基地和机场，当地民众在极其艰苦的条件下积极参与修建机场跑道，与美军飞行员结下了深厚的友谊。美军轰炸机在成都起飞重创东京，沉重打击了日本侵略军的嚣张气焰。飞虎队英名远扬，有力地支持了中国人民的正义战争。多年来，四川省对外友协一直努力推动中美人民之间的相互了解和友好交流，曾接待陈纳德将军夫人陈香梅来四川访问，在美国看望陈香梅女士；在纪念中国人民抗日战争暨世界人民反法西斯战争胜利60周年之际，省友协邀请了美国飞虎队老战士格鲁伯访问成都，他向成都建川博物馆赠送了飞虎队军服等物品，其中6件被国家文物总局评为一级文物；2008年和2011年，省友协会同成都有关单位共同举办了纪念陈纳德将军的活动；2012年，省友协接待了98岁高龄的驼峰航线飞行员古蒂尔以及10多位飞虎队员的亲属和后代，美国参议员范世丹为此特别致函，代表美国参议院和加利福尼亚州感谢四川省对驼峰航线飞行员及家属的热情款待，感谢四川省人民对英勇的飞行员所发挥的作用的高度赞

扬。

巴斯比领事在致辞中代表美国总领事馆感谢四川省友协组织的这次活动，他引述了美国前总统老布什讲过的一段话：“飞虎队坚强地抵抗了暴行，他们为自由而战的勇敢行为也在美国军事历史上留下了传奇篇章。他们赢得了美国人民永久的尊敬，他们的牺牲永远不会被遗忘。”巴斯比指出，正是因为有了陈纳德将军、飞虎队和许许多多勇敢的中国和美国士兵们，我们才能共同取得二战的胜利。陈纳德将军的经历也告诉我们：美国，中国，以及其他友好国家之间的合作是可以战胜巨大挑战的。

陈纳德将军的外孙女、美国陈纳德纪念馆馆长尼尔·凯乐威为座谈会发来感谢电，她写道：“得知中国人民没有忘记他爱的奉献，对他来说是无比欣慰的。我想他也殷切希望看到中美两国能将这一历史时刻作为两国人民共建美好未来的基础。”

座谈会上，四川大学、成都师范学院、四川传媒学院等高校的教授学者和社会各界人士纷纷发言，回顾陈纳德将军的传奇故事，赞颂飞虎队的英勇献身精神。与会者一致表示，要记住历史，开创未来，努力发展中美两国人民的友谊与合作。■

《汉字》国际巡展启动仪式暨首都展开幕式举行

本刊记者

由中国人民对外友好协会与河南省人民对外友好协会、安阳市人民政府和中国文字博物馆共同举办的《汉字》国际巡展暨首都展于8月13日在首都博物馆开幕。李小林会长、谢元副会长、安阳市市长马林青、河南省有关领导以及国内文化界和学术界代表、阿塞拜疆、孟加拉国、毛里求斯、秘鲁和乌兹别克斯坦5国大使以及美国、加拿大、法国、韩国、菲律宾、新加坡、越南、斯里兰卡和尼泊尔9国的驻华使节共100余人出席了开幕式。李小林会长宣布展览开幕并剪彩，之后与各国驻华使节一起参观展览。

《汉字》国际巡展由“汉字的起源与发展”、“汉字的研究与传播”、“汉字的艺术与创意”三部分组成，展品包括卜骨、青铜器、

陶器、竹简、钱币、玉石、纸张等120余件珍贵文物，讲述了汉字从甲骨文、金文到小篆、隶书、楷书的演变历程，全方位、多角度展示了中华文字文化的精髓，再现了中国古代文明的辉煌，呈现出了人类智慧的结晶。

展览旨在以汉字为载体与世界各国开展文化艺术交流，向世界各国人民介绍古老而又充满生机的中华文化。展览将在首都博物馆展出一个月，之后将赴加拿大、乌兹别克斯坦、尼泊尔等国展出。

全国友协副会长谢元在启动仪式致辞中表示，中国人民对外友好协会成立59年来，与世界各国积极开展友好合作与交流，推动世界和平与发展。当前，随着全球化一体化的深入和中外交流的日益紧

密，世界各国人民对古老的中华文明产生了浓厚的兴趣，学习汉语的热潮方兴未艾。《汉字》国际巡展将用3年时间去世界各国访问交流，我们将以展览为中心，开展跨文化的交流，同时举办文字与多元文化研讨会等多项活动，为关注和喜爱中国文化和汉字艺术的各国公众提供了解中国文化历史的新视野。

启动仪式上，乌兹别克斯坦驻华使馆和中国人民对外友好协会签署了《汉字》国际巡展合作意向书。乌兹别克斯坦驻华大使达尼亚尔·库尔班诺夫说，《汉字》展展现了中国独特而古老的文明，很吸引人。在他的国家，越来越多人对中国感兴趣，相信《汉字》展将赢得乌兹别克斯坦观众的喜爱。■

展厅一角



第四届中国·新疆国际少儿艺术节举办

张家虎

新疆人民对外友好协会于7月20日至26日，在乌鲁木齐市举办了第四届中国·新疆国际少儿艺术节。

8个国家18个少儿艺术团团的260余名学生参加本届艺术节的活动，其中外国9支少儿艺术团120余名学生来自俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、土库曼斯坦、印度和蒙古；乌鲁木齐、喀什、阿克苏、塔城地区、伊犁州、昌吉州、巴州等地的9个少儿艺术团140余名学生参与了活动。

7月21日上午，第四届中国·新疆国际少儿艺术节隆重开幕，自治区外办主任、新疆人民对外友好协会会长穆扎帕尔·米吉提在开幕式上致欢迎辞。他指出，新疆国际少儿艺术节是中外少年儿童的一次

文化盛会，通过举办各项活动，旨在加强各国少年儿童之间的交流，增进相互间的了解和友谊，促进新疆的对外交流与合作。希望各国少儿朋友们热情参与，用真情和理想谱写和平友谊之歌。

在为期一周的时间里，中外少儿朋友们演出了4场文艺节目，开展了绘画、书法、剪纸、乐器、手工制作等才艺展示交流活动，举办了篝火晚会、游戏娱乐及讲座交流活动，参观游览了乌鲁木齐市容、新疆科技馆、南山天山大峡谷风景区。

23日下午，艺术节组委会举办了文艺汇演及闭幕式，自治区副主席艾尔肯·吐尼亚孜、全国友协副会长谢元到会并致辞。艾尔肯副主

席指出，充分利用地缘优势举办的新疆国际少儿艺术节，已成为以歌传情、以舞会友，增进国际少年儿童之间的了解与交流，提高新疆知名度、推动新疆与世界各国民间交流合作的品牌活动。希望今后继续搭建平台，展示新疆成就和新疆精神，为新疆跨越式发展和长治久安营造和平友好的周边国际环境作出贡献。谢元副会长在致辞中强调，世界各国和人民的世代友好，基础在民间，未来在青少年。新疆国际少儿艺术节以文化为载体，在各国青少年之间架起了一座沟通的桥梁，增进了了解，发展了友谊，希望各国小朋友们在心里种下友好的种子，把人民友好的事业传承下去。全国友协将一如既往支持此项

活动，使艺术节越办越好。

塔吉克斯坦第三儿童音乐学校领队卡米洛娃·西多亚托说：“我们是连续3届参加中国·新疆国际少儿艺术节。我觉得国际儿童艺术节是非常有意义的活动，可以促进各国儿童相互交流，了解不同国家、不同民族之间

俄罗斯新西伯利亚“小可”艺术团表演舞蹈



的文化和生活习惯,能在开阔孩子们的视野的同时结交各国的朋友,让各国孩子建立良好的友谊。”

来自俄罗斯新西伯利亚州别尔茨克市“别尔茨克女孩”民间舞蹈艺术团的小演员德雷格尔·卡佳说:“我是第一次来中国,这里特别漂亮,街上的人也很多,新疆的小朋友特别热情大方,主动跟我们说话,带我们一起玩。我在这儿结识了几个其他国家的朋友,有印度的、蒙古的,我用英语加手势跟他们交流,虽然有些地方有点听不懂,但是跟他们在一起非常开心。”

一位来自印度的小朋友喜悦之情溢于言表,他告诉记者:我是第一次参加新疆国际少儿艺术节活动,这次我不仅登台演出节目,观看外国小朋友的精彩演出,我还报名参加了中国书法、剪纸艺术培训班学习,激发了我的学习兴趣,我的收获可大啦!

在新疆艺术学院附属中等艺术学校代表团的休息室,笔者得知代表团的姑娘们跟很多国家的孩子都成为了朋友,并且在表演结束后一起玩游戏。“我们教他们玩捉迷藏,他们也教我们玩他们国家的游戏。印度的小朋友跟我们说英语,然后用维吾尔语翻译给吉尔吉斯斯坦的小朋友,吉尔吉斯斯坦的小朋友再用俄语翻译给俄罗斯小朋友和塔吉克斯坦的小朋友。虽然语言上有些麻烦,但是大家都特别开心。”

在闭幕式上,组委会向18个少儿艺术代表团的领队及学生代表颁发了演出证书和纪念品。■

展名校之风采 显国际化水平

——第四届(2013)“伍田”杯国际名校
赛艇挑战赛在成都举行

蓉友

7月20日至21日,第四届(2013)中国新津“伍田”杯国际名校赛艇挑战赛在四川省水上运动学校圆满举行。英国剑桥大学、伦敦大学(女队)、美国耶鲁大学(女队)、法国巴黎第二大学(女队)、荷兰阿姆斯特丹大学、新西兰奥塔哥大学(女队)、意大利帕维亚大学(女队)、丹麦哥本哈根大学等8支国外名校赛艇队和清华大学、上海交通大学、西安交通大学(男队和女队各一支)等4支国内赛艇队齐聚成都市新津县,同河争渡,同台竞技,联袂演绎中西方体育盛会。中国奥委会副主席等应邀出席并观看赛事盛况。

本次比赛内容更加充实。一是首次引入女子比赛。各路女将在赛道上逐涛博浪,展现出了巾帼不让须眉的气魄,让本届赛事增色不少。最终,新西兰奥塔哥大学、法国巴

黎第二大学、英国伦敦大学赛艇队分获女子组前三名。二是男子比赛继续保持高水平。在良好的天气条件下和观众热情的助威声中,各路赛艇好手均表现出良好的竞技状态。通过2天激烈的比赛,清华大学、荷兰阿姆斯特丹大学、英国剑桥大学赛艇队分获男子组前三名。

赛事期间还开展了中外青年交流会、船桨交换仪式等活动。在交流活动中,清华大学、上海交通大学、剑桥大学、伦敦大学、耶鲁大学等校的学生代表纷纷登台,围绕“城市与梦想”主题介绍了自己所在的城市和学校,以及自己心中的梦想,并从文化、体育、社会等方面畅谈心中“城市梦”、“青年梦”,讲述了自己对未来生活的美好憧憬和向往。不同国家文化的碰撞,开阔了国内外青年的眼界,增进了相互的了解和认同。■



2013 年中韩青年友好使者 代表团韩国人文行

周笑丹

应韩国国际交流财团和韩中友好协会的邀请，中韩青年友好使者代表团一行 200 人于 6 月 10 日至 18 日对韩国进行了友好访问。中韩友好协会顾问、前中国驻文莱大使刘新生担任团长，代表团成员由来自北京、河北、河南、湖北、湖南、广西、重庆、四川、新疆、贵州等省市的青年公务员和优秀大学生组成。

体验韩国，加深相互了解

韩国是一个传统与现代并存，含蓄与开放相融合的国家。代表团在韩期间，感受了城市街头的繁华与时尚，公共设施的发达与便利，人民的礼貌与谦和以及社会的祥和与稳定。在韩国国学中央研究院，仁川大学孔子学院院长徐智博士和艺术史专业硕士留学生李梅结合自己在韩国的生活和经历，以“韩国文化的力量”为题，向代表团阐述了韩国对传统文化的高度重视，表示韩国是一个有内涵的国家，其文化像涓涓细流，代代传承，牢牢扎根于人们的思想深处。

在公州，代表团的大学生们 3 人至 5 人为一组，进入当地普通家庭体验生活。有的同学穿上美丽的韩服



代表团成员表演武术

学习韩国传统礼仪，有的同学打起腰鼓与韩国朋友一起联欢，有的同学跟着自己的韩国“妈妈”到超市采购并下厨学做韩餐。在不到一天的时间里，中方学生与韩方家庭建立了深厚感情，分别时依依不舍。

学习韩国，促进共同发展

代表团通过参观博物馆以及与地方政府负责人的会见，进一步了解了韩国的发展历史以及各地利用自身优势取得的成就。

在首尔市江南区，代表团赞叹昔日农村的华丽变身。在江原道的

平昌郡，代表团支持韩国 2018 年在此地办好冬季奥运会的决心。在浦项市，代表团钦佩“资源有限，创意无限”的企业发展理念。在清州，代表团见证了 LG 生活健康技术的神奇。在济州，代表团盛赞“东方夏威夷”的独特魅力。

来自中国各省市的代表纷纷表示愿学习韩国的先进经验，促进两国地方政府的交流与合作。

发扬中韩友好 展望光明未来

韩国外交部和教育机构高级官

员会见了中方代表团。

韩国外交部东北亚局局长朴俊勇表示,韩方将继续为韩中人员来往提供便利,韩国将成为中国未来几十年内最亲的邻国。韩国前驻华大使郑钟旭表示,“中国梦”也是韩国人民的梦,希望两国青年人携手,实现共同憧憬的未来。韩国学中央研究院院长郑正佶表示,韩中两国自古就是友好邻邦,社会价值观相通,希望双方继续合作,为世界经济的复苏而努力。东亚大学副校长韩锡正表示,周恩来总理曾提出“为中华之崛起而读书”,中国的青年人拥有远大的抱负,肩负着维护亚洲和平与稳定的重任,希望中方代表团通过此访,为韩中友好交流,和谐共进以及科学发展贡献力量。

代表团团长刘新生大使表示,中国俗话说“远亲不如近邻”。

中韩建交虽仅有21年,但双边关系取得了跨越式的发展,其原因有三:第一,中韩地缘相近,文化相通,经济互补;第二,中韩都认为国家不分大小,一律平等;第三,中韩一致同意通过对话妥善解决分歧。中方对中韩关系的前景充满信心,朴槿惠总统即将对中国进行的访问必将取得成功。刘大使还表示,发展中韩友谊只有进行时,没有完成时,希望两国青年为此目的不断发挥正能量,继承中韩友好传统,创造中韩关系新的发展成就。

此次访问主题为“2013 韩国人

代表团与首尔江南区区长申燕姬在一起



与民宿家庭惜别

文行”。代表团成员表示,韩国对他们来说是一个既熟悉又陌生的国家,以前对韩国的印象仅仅来自韩剧、韩餐和一些媒体报道,比较浅显。此次韩国行是一次体验之旅、学习之旅、友好之旅,使他们开拓了视野,对韩国和韩国人有了更为深入而客观的认识,增强了发展中韩友谊的使命感。■



爱心甲子园托起 21 世纪中日 友好事业接班人

川 友

应日本赛力集团邀请，四川省对外友协组派来自“5·12”特大地震极重灾区北川县、汶川县的4名丧失双亲或一方亲人的中学生组成的四川地震灾区学生交流团于8月2日至5日访问日本东京，出席2013爱心甲子园中日青少年棒球交流活动。

始于2011年的爱心甲子园中日青少年棒球交流活动今年是第三次举办。东日本大地震发生后，日本赛力集团曾两次组织中日青少年互访开展友好交流。本届交流活动首次邀请四川地震灾区学生参加，旨在贯彻“为了孩子，为了明天，为了世代”的理念，搭建中日青少年友好交流平台，增进四川与日本地震灾区青少年的相互了解，从彼此相似的经历中汲取经验和勇气，树立应对困难的信心，帮助震区青少年健康成长，将来为两国灾区的复兴贡献力量。

2013爱心甲子园中日青少年棒球交流活动以四叶草为徽标，象征纽带与复兴，共有500余家企业为之提供赞助，日本赛力集团全体200余名员工倾情投入该活动的组织协调、交通调度、物品运输、安全保障等各项工作，共有来自东日本地



日本冠军锦标赛教练教授孩子们握棒技巧

震灾区学校的8支球队和东京地区学校的4支球队400余人参加。赛力集团执行董事西本昌善致开幕辞，日本职业棒球本垒打之王——王贞治发表书面贺辞，北川中学高二学生贾王印代表四川地震灾区学生交流团致辞，介绍了地震灾后新兴发展的北川中学棒球队，并表达四川震区学生对赛力公司、藤田观光等活动组织方和赞助方的由衷感谢。

组委会向四川灾区的孩子们赠送了包括球棒、头盔、帽子、手套、球衣、球鞋等在内的棒球全套装备，

还特别向北川中学棒球队赠送了不同位置球员使用的棒球手套，供球队集体训练使用。换上全新的装备后，来自北川的两位棒球队员奔向球场一展英姿。汶川的两名学生虽然是初次接触棒球，也在日本棒球教练的指导下认真学习如何投球。西本昌善执行董事仔细了解北川两位学生在球队中担任的位置角色和训练情况，并同他们交流叉指、滑球、变化球、曲线球等投球的手势和技术。得知北川两位学生回国后即将赶赴遂宁参加全国青少年棒球锦标

赛，立刻安排日本冠军锦标赛教练教授孩子们的握棒技术和击球技巧。随后，4名学生共同为2013爱心甲子园交流活动开球。大家整齐漂亮的投球赢得了在场日本学生的喝彩，“你好”之声此起彼伏。接着，来自东日本地震灾区的福岛县棒球队特别向同学们赠送了福岛队的棒球以作纪念。

赛力集团董事长神农雅嗣出席了2013爱心甲子园中日青少年棒球交流活动联欢晚会，与四川地震灾区学生交流团成员们亲切交谈合影留念，鼓励他们长大后为家园的复兴和发展贡献力量。四川省友协干部在联欢晚会上简要致辞，介绍了四川省与日本的友好交往，表达了对日本组织者的由衷感谢，并代表四川省友协邀请东日本震区青少年回访四川，领略四川震区灾后重建新貌，与四川青少年棒球队员深入交流共享成长经历。来自汶川的龙鑫同学向爱心甲子园事务局赠送了自己创作的蕴含中日人民和平与友谊的油画，将联欢晚会推向高潮。西本先生表示，爱心甲子园活动今年是第三次成功举办，赛力集团将连续10年举办此项活动，热情欢迎来自四川的青少年棒球队今后来日本参赛。

在2013爱心甲子园活动现场接受日本媒体采访时，四川省友协干部介绍了北川、汶川灾后重建情况。第一次跨出国门的四川少年们畅谈了对日本社会整洁有序，日本人民亲切友好的良好印象，并表示将继续苦练棒球希望将来有机会能与日本青少年进一步切磋球技。

访日期间，学生交流团拜会了位于东京银座的赛力集团总公司。西本先生率全公司200余名员工欢迎代表团来访。4位同学就自己初次到访日本的所见所闻各抒己见。在这里，孩子们惊喜地发现，在赛场上指导他们的棒球教练均为赛力集团的员工。日本人民对本职工作的认真尽职与业余爱好的不懈追求并行不悖，这让孩子们深受感动。

日本多方企业为确保四川地震灾区学生交流团成功访日付出了宝贵的心血。赛力中国有限公司佐藤由菜总经理专门从上海飞抵东京全程陪同孩子们。8月5日拜访赛力集团总部之后，西本先生按计划要前往京都出差，但他专门抽出时间拎着旅行箱陪着孩子们参观日本皇宫和国会议事堂，亲自为孩子们介绍日本的历史文化。藤田观光集团是此次活动的酒店赞助商，他们为访问团提供了热情周到的服务。下



四川地震灾区学生交流团与日本棒球队员们握手

榻酒店的总经理亲自迎送孩子们，还向他们赠送万花筒、文具等小礼品。

在日本4天的访问中，代表团成员以棒球为媒，通过与日本青少年丰富多彩的互动交流向日本民众展现了四川震区青少年良好的精神风貌，为绵延两千多年的中日人民友好交往注入了新的活力。■

四川地震灾区学生接受日本媒体采访



走进文化之都感受韩国文化

张 岩

由全国友协和韩国光州广域市政府共同主办的第十届中韩青少年文艺交流盛典活动于2013年7月19日至23日在韩国光州广域市举行。来自中国北京、广东、山东、新疆等16个省区市的16支中小學生艺术团500余人與韩国9所中小學校藝術團的青少年同台展示技藝，以歌為媒，以舞為介，收獲了知識和友誼，分享了歡樂與感動。

此項目是全國友協與光州市簽署《友好合作與人文交流協議書》以來的第一個重點項目，受到光州市政府的高度重視及相關部門的大力支持，副市長吳炯國出席開幕式並致辭。

文艺交流展演

7月20日，中韩两国青少年齐聚光州大剧院，通过文艺演出展示

太极魅力



韩国传统舞蹈《扇子舞》

各自國家的文化。中國藝術團的孩子们表演了民族舞、民樂演奏、武術及書畫展示等，將中國多民族特色體現得淋漓盡致。韓國學生們帶來了極具特色的扇子舞、圓圈舞、盤索里、跆拳道等傳統節目及現代熱舞，讓中國的同龄人更加直觀地了解韓國文化。整場36個節目，中韓青少年用自己對

藝術的獨特理解詮釋了兩國文化，集中展示了中韓文化的多元性和發展性。

演出結束後，中國青少年在韓國老師的指導下，與韓國同學一起隨音樂跳起韓國傳統的《扇子舞》，手中的扇子時而組成山，時而組成花，溫馨、歡樂的畫面贏得了觀眾发自内心的掌聲和笑聲。

感受韩国文化

對於這些首次訪問韓國的中國青少年來說，他們對韓國的印象大多來自近年熱播的韓國電視劇。此

次来到素有“文化艺术之乡”美誉的光州市，他们通过自己的双眼、双手、味蕾，体验了韩国文化。

他们走进光州的学校与韩国学生进行近距离的交流，互换联系卡，学跳骑马舞，增进了彼此间的了解和友谊，并见证了成都玉林中学与光州须彼亚女子中学结为友好学校意向协议的签署。

他们参观了位于全罗南道顺天市的乐安邑城民俗村，从保存完好的朝鲜时代（1392-1910）的古城、屋舍，看到了韩国政府为保护古村落所做的努力；了解韩国当地民俗风情，感受韩国地域文化。

他们来到地震体验馆，通过视频、图片观看再现的地震、台风场景，并在地震、台风模拟室亲身体验地震、台风来临时的感受，学习避险的相关知识，掌握自救互救的技能，培养了防灾减灾的意识。

他们走进剧场，观看韩国代表性文化演出《乱打秀》。乱打看似

无章法，用的是锅、桶、砧板、刀等厨房用具，但却是将音乐、喜剧、魔术、杂技等多种技艺完美融合，为观众呈现了一盘超越国界的开心大餐。故事简单，场景简单，人物简单，却被一个接一个的戏剧冲突闹得跌宕起伏，滑稽的动作让笑声充满了整个剧场。

他们还走进泡菜体验馆，在韩国老师的指导下亲手制作韩国人一日三餐必不可少的美食。因为蔬菜缺乏，韩国自古便有制作泡菜的传统。韩国老师仔细讲解了泡菜的制作全过程，之后孩子们带上手套，将调配好的酱料均匀涂抹在事先准备好的白菜上。当得知他们制作的泡菜将被当做礼物送给福利院的爷爷奶奶们时，他们都非常兴奋。

伴随着紧凑丰富的行程，韩国文化之旅很快结束了。韩国小朋友的热情招待，韩国文化的亲和贴近都将成为中国16支中小学生艺术团孩子们记忆中美好的片段。文化，

韩国老师教中国学生跳《扇子舞》



中韩青少年面对面交流互换联系卡

其实说大也大，说小也小，靠的就是这点点滴滴的渗透，日日月月的传承。只有了解了、喜爱了才能将古老的文明发扬光大。祝愿中韩两国的文化在青少年心中生根发芽，祝福中韩两国友谊在这样的来往中日益深厚。■



赴日交流活动有感

甘钊义

8月27日至9月3日，我有幸参加由中国日本友好协会和日中友好会馆共同主办的中日青年交流活动，随中国青年志愿者代表团赴日本开展志愿者交流。这是我第一次访问日本，之前对这个国家有过一些了解，有一些大致的印象。但当我亲身走进这个国家时，我才深刻地体会到：日本，不只是那场民族记忆中定格的侵略者形象，它是鲜活、多面而又立体的存在。回国已一周有余，回忆在日访问的经历，我仍难以准确描述这个国家。但我愿意在此记录下此次访问的一些见闻，或许这样可以让我距离真实的日本更近一些。

日本印象

一段时间以来，在中国谈论日本多少都显得不那么轻松。于我而言，日本除了那段民族纠葛之外，还有一分好奇与不解。一个弹丸之国，自然资源匮乏，历史文化大都是舶来品再加工，却有实力成为发动第二次世界大战的轴心国之一，对世界形势和格局产生巨大影响；也给美国以沉重一击，虽最终落得一败涂地却能在短短几十年间迅速崛起成为世界经济强国。这该是怎

样的一个民族，身处太平洋上一只飘摇的小船，却给整个世界以不可忽视的姿态？

初识日本国

小事一二件

想丢东西不容易。抵达东京的第一个早晨，我起了个大早，兴冲冲地揣上房卡溜达上街了。一路的新奇，左顾右盼。上班族大多数都是男士，一水儿的白衬衣黑西裤黑皮鞋，一个接一个井然有序地行进，极少有人在路上聊天、打电话。不知不觉已经逛了一个大圈，走了近一个小时回到酒店。正准备回房间，坏了！放在裤兜里的房卡不见了？根据经验，我只能在酒店前台申请补办。不想下午到前台补办时，服务员跟我核对了信息之后双手奉上我丢失的房卡并告诉我是一位市民在街上捡到后根据房卡上的信息送到酒店的。听到这里，我的心情只能用意外和感慨来形容。

日本式的送别。曾听人说日本式的礼仪恭敬谦卑，但那只是程式化得近乎于职业习惯而已。代表团所到之处都受到了热情的欢迎和接待，餐厅、酒店、公司、社团等机

构人员无一例外的在我们离开时由负责人带领工作人员挥手欢送。从我们上车到汽车缓缓启动，日方人员一直热情而友好地向我们挥手致意，眼神里流露出的真诚让人感到亲切而温暖。日本的车道较窄且弯道多，常常是我们的大巴经过几道弯之后，远远地还看见路的那一头日方人员站在路中间踮着脚尖跟我们不停挥手。真诚是可以超越一切情感隔阂被感知的。更让我感触的是，这样的真诚并非是针对某一个具体对象，而是贯穿在这个国家国民的行为方式当中。

洗手间的惬意

从抵日第一天起，我便开始享受在洗手间消磨时光。从一开始惊异于坐便器的清洁程度，接下来研究透彻那一排密密麻麻的冲洗按钮，再到后来关注到洗手间避免尴尬的流水音按钮、洗手间门口的整理台和照顾妈妈需求的婴儿床和婴儿架。日本的洗手间也可以说是日本处处与人关照、高度服务意识的集中体现之一。如果说在其他地方洗手间之于我就像餐厅一样只是生活必须的话，那么在日本，毋庸置疑，洗手间是一个温馨、关怀的代名词，

它让必须成为了惬意。

吃货的烦恼

团里有一个吃货哥们儿，在日期间形容自己的生活就是“快乐并痛着”。其实这句话道出了两方面的感受：一是日本的小吃非常精致且美味，让人爱不释口；二是日本的街道几乎没有垃圾筒，这可苦了这位走到哪儿吃到哪儿的哥们儿。城市干净整洁虽然难得却也并无新奇，奇就奇在日本的街头没有看到垃圾筒也这么干净。据当地人说，日本人一来从小养成良好的公共卫生习惯，一般不会随地乱扔垃圾；二来日本对垃圾处理有严格的法律规定和执行措施，因而在日本扔垃圾是一件很仔细的事情。终于有一天我在一个博物馆门口看到了一排垃圾筒，好奇的我揭开了垃圾桶盖一一看了看。玻璃瓶、易拉罐、可回收纸张等分类回收，里面的垃圾完全没有想象中的脏乱差，而是安静整齐的堆放在一起。就连回收饮料罐的筒内也没有汤汤水水，每一个瓶子都拧好了盖子。国民节俭而严谨的生活习惯可见一斑。

略识日本：组织管理和危机意识

在此次以青年志愿者为主题的访日活动中，日方安排了一系列的与志愿者活动相关的交流项目。其中在岩手县的两场交流活动给我留下了深刻的印象，一个是与“远野真心网”志愿者平台开展的座谈会，另一场是实地考察釜石市灾后重建情况。

作为一个普通的非营利组织，“远野真心网”立足于岩手县远野市的城市建设和社会发展。自2011年3月11日东日本大地震发生以来，距离灾区较近，交通便利的远野市便成为了紧急救援、物资运输的集散地，也是日本各地乃至世界各地志愿者前往赈灾的汇合地点。据不完全统计，自地震发生以来，共有约10万人次通过“远野真心网”志愿者平台前往赈灾。而更为重要的是，该平台不仅仅只是一个人力、物资的集散平台，更是一个汇聚人力智慧，富有社会责任，立足于灾后长远建设的严密组织结构。

在整个灾后求助体系中，政府、企业、非营利组织和个人都发挥着各自不同的作用。以“远野真心网”为代表的非营利组织较好的弥补了政府、企业在社会重建过程中力所不能及之处，立足于市民、社区，以更加倾听灾民需求的方式开展颇具实效的救援工作，例如开设“真心电话咨询室”为心灵受创者提供心理治疗；成立个人支援小组，看护孤寡老人，促其自力更生；成立就业援助中心，促进灾民再就业。此外，非营利组织还着眼未来，汲取以往经验教训，注重制度建设。

“几乎所有的问题都是如此：地震发生以前就一直存在的问题日积月累，在灾害发生时通通暴露了出来。如果能在灾害发生之前，切实完善社会保障制度、构建解决问题的系统方案，那么许多今天灾区所面临的问题是可以得到解决的。因此，现在开始必须加快解决问题并建立相关制度。”

结束与“远野真心网”的交流之后，我们来到了釜石市灾区现场。带领我们考察的是一位名叫静子的当地志愿者，今年63岁，身着一身运动服，看上去神清气清。她带我们一口气爬上了位于半山腰上的避难所。她指着不远处的港口告诉我们，据记载釜石市曾发生过三次较大规模的地震和海啸，2011东日本大地震就是其中一次。上世纪，本着将海啸阻挡在港口以外的初衷，日本投资几十亿美元耗时30多年修建了世界第一防波堤。令人意外的是，仅仅在防波堤落成三年之后，海啸来了，而且造成的损害比以往任何一次都严重。究其原因，当时人们过于信赖人工防波堤的作用，降低了对海啸的防范意识，盲目认为人工设施可以将自然灾害挡在门外，因而错过了最佳逃生期，造成了大规模不必要的伤亡。与此相对应的是，在2011东日本大地震中，距离海啸港口最近的一所小学校里所有的学生全部成功逃生，无一人伤亡。因为，平时学校就将灾害逃生自救的道理教育给学生，让他们形成了牢固的概念。一旦灾害来临时，对他们而言也就是另一次实战演习，整齐有序、从容不迫地听从指挥安然逃生。这两个鲜明的对比，让日本人懂得：在自然灾害面前，切不可只依赖人力设施，最佳的方法仍然是逃跑。只有存活下来，一切才有重来的可能。而要在灾害发生时做到有效逃生，在平时就要大力灌输防灾减灾意识，教导与演练相结合，把危机防范意识根植于每一个日本国民的脑海中。■

中非交往传奇人物让·平

唐瑞敏

2012年非洲联盟主席让·平卸任，2013年应全国友协邀请踏上了第6次的访华之旅。

让·平1942年出生于加蓬，其父程志平在上世纪30年代从浙江温州前往加蓬谋生，并取当地酋长的女儿为妻，生育了让·平等3个儿子，成为当地著名的木材商。从此，让·平就像一颗中非友好的种子在加蓬生根、发芽、结果。

让·平在加蓬接受初等教育后前往法国留学，并获得经济学博士学位。其外交生涯始于1972年，先被派到联合国教科文组织工作，任副总干事执行助理，后又被任命为加蓬驻法国使馆参赞和加蓬驻联合国教科文组织的代表。从1990年起，先后担任加蓬新闻部长、矿业部长、水利部长、财政部长、计划部长等职务。1999年，他被任命为加蓬外交、合作和法语国家事务部长，开始在国际事务中发挥积极的作用。他还先后担任过石油输出国组织主席、77国集团副主席、第59届联合国大会主席，2008年2月，当选为非盟委员会主席。在让·平的外交生涯中，他始终实践着父亲为人处世的准则。其沉稳、宽容、智慧和勤奋的品格赢得了广泛的赞誉，曾先后荣获过加蓬赤道星二等荣誉勋章、法国荣誉军团二等勋章、法



李小林会长向让·平颁发人民友好使者奖章

语国家杰出人士四等荣誉勋章和葡萄牙功勋大十字勋章，2004年成为中国外交学院荣誉博士。2013年6月被全国友协授予“人民友好使者”证书和奖章。

让·平在中国和非洲两种文化传统的熏陶下成长起来，对中国和故乡温州有着很深的感情。他第一次到中国是在上世纪80年代中期作为总统办公厅主任陪同加蓬总统访华。第二次到中国是在1994年作为外长陪同总理访华，这一次他去了温州，受到了乡亲们热情接待。

温州人吃苦耐劳、自强不息、敢为人先的精神给他留下了深刻的印象。2003年10月他参加了在温州举行的世界温州人大会。2009年9月又回故乡出席了中加友谊馆开馆仪式。2010年11月出席其著作《非洲之光》的中文版首发式。2013年6月出席由全国友协主办的第二届中非省市长对话会。

出于对中国的情结和文化上的认同，让·平积极推动中加人民之间的交流，于2003年成立了加蓬中国友好协会，并任会长，此后推动加蓬让蒂尔港市与温州市于2010年建立友城关系。他表示自己是个有中国根、中国情的非洲人，关注中国的发展变化。他认为21世纪将是中华民族崛起的世纪，中国的繁荣与进步将为世界的和平与进步带来不可估量的巨大影响。

如今，在让·平的故乡温州市瓯海区临江镇驿头村建起了一座融合中非风格的现代化的中加友谊馆，造价800余万人民币，全部来自温州的民间集资，馆内收藏丰富的照片资料和别具非洲风味的雕塑作品，介绍了让·平与驿头村的渊源，展示了他不平凡的成长历程和成就，以及为中非友谊所作出的卓越贡献。这座中加友谊馆已成为中国与加蓬友谊的见证。■

中俄友谊的文化使者

嘉丽娜·库利科娃

钱光剑

俄罗斯歌曲惊现音乐厅

1995年6月25日，北京音乐厅座无虚席。“我们祖国多么辽阔广大，它有无数田野和森林。我们没有见过别的国家，像我们这样自由呼吸！”这是卡林卡合唱团在北京音乐厅演出俄罗斯歌曲专场音乐会的开场歌曲《祖国进行曲》。中国舞台上近30年来很少听到俄罗斯歌曲，因此这场音乐会引来大批歌曲爱好者。观众中有十一同学会合唱团、欧美同学会合唱团、童心合唱团、民歌之友合唱团等众多合唱团歌友，还有十几家新闻媒体记者、全国友协工作人员、俄罗斯使馆工作人员、在华俄罗斯人士及俄罗斯留学生等。

我们选的曲目比较新颖，如《歌唱动荡的青春》、《肖尔斯之歌》、《我亲爱的母亲》、《五个女儿五朵花》、《山楂树》、《田野静悄悄》等。这些歌大家耳熟能详，我们唱的每首歌都激起热烈的掌声。当报幕员报出“最后

一个节目由俄罗斯使馆人员演出女声小合唱”时，全场爆发出雷鸣般的掌声。只见以俄中友协副主席嘉丽娜·库利科娃为首的10位女士从观众席轻盈走上舞台。她们身着白衬衣，黑裙子，在舞台上一字摆开。指挥一挥手，她们就放开喉咙高声歌唱。她们的嗓音音色很美，节奏、音准都不错，钢琴伴奏也相当专业。第一首歌《我的莫斯科》悲壮激昂，使人振奋；第二首《歌声伴随着人们》，旋律优美，令人耳目一新。观众亲眼见识到金发碧眼的俄罗斯人原汁原味的演唱，兴奋不已。歌

曲唱罢，全场掌声、欢呼声经久不息。随后，指挥陈世伟、钢琴伴奏周耘安排使馆人员穿插站在我们团员中间，指挥全场观众唱起《莫斯科郊外的晚上》。台上台下歌声此起彼伏，男女老少纵情歌唱，全场观众起立长时间鼓掌，仿佛庆祝盛大的节日。

看到如此热烈场面，我悬着的心终于放下来了。想起七天前我在世界妇女电影周歌友联谊会上宣布我们合唱团将在音乐厅举办俄罗斯歌曲音乐会时，库利科娃当场表示要去观看我们的演出。那时我心里真的没底。联谊会后我斗胆给库利

1995年，俄罗斯使馆人员与卡林卡合唱团在北京音乐厅同台演出



科娃写信，希望她们参加演出，活跃气氛。没想到她马上回电话爽快地答应说她们可以演唱两首歌。她们利用休息日只排练了三次就和我们同台演出了。她们的演唱果然不同凡响，为我们音乐会增添一抹亮丽的色彩。

音乐会后不久，库利科娃专门给我们合唱团写了封热情洋溢的信。她在信中说：“每当听到你们的演唱，总情不自禁由衷地赞叹不已。你们唱我国的歌曲，如此细致地理解和传达的不仅仅是音乐，而且是歌曲的内涵！你们的团体使苏联歌曲、俄罗斯歌曲在中国土地上获得新的生命。你们的团体富有诗意的名称——《卡林卡》（雪球花），这是我们文化交互影响的佐证，是对于我们两国人民相互理解和友谊的贡献。”

活跃能干的外交官 中国人民的好朋友

1995 年是世界反法西斯战争胜

利 50 周年。那年冬天，我们全团应邀到俄罗斯使馆参加庆祝活动。在会上我们演唱了《幸福鸟》、《卡林卡》、《小水锅》、《我的莫斯科》等歌曲。库利科娃为许多对中俄友谊作出突出贡献的人士颁发荣誉证书。当我代表卡林卡合唱团从库利科娃手中接过荣誉证书时，心情十分激动。我们只是一群普通俄罗斯文化爱好者，能受到这样的嘉奖，感到非常荣幸。

我接过荣誉证书，想起第一次见库利科娃的情景。那是 1993 年在俄罗斯使馆参加中秋联谊会时，只见人群中一位有着漂亮金发、白皙皮肤、大大眼睛的中年女士十分活跃。她身材中等，穿一身剪裁合体的花连衣裙，中文相当流利。有人告知我们这位是俄罗斯驻华使馆文化参赞、俄中友协第一副主席嘉丽娜·库利科娃。在联谊会上，库利科娃向全体来宾介绍了我们团，罗高寿大使为我们钢琴伴奏，这第一次见面给我们全团留下了美好的记

忆。从此我们来往不断。

库利科娃精力充沛，充满活力。她朗朗的笑声，端庄大方的举止，极具魅力的亲和力使人备感亲切。她经常去现场观看北京举办的俄罗斯歌曲音乐会或俄罗斯团体访华演出及文化活动。此外，她还经常参加我们团的小型聚会。

1997，她率俄罗斯在京专家参加了北京音乐台杨桦主办的“俄罗斯风情联谊会”，联谊会上有十几家业余合唱团的精彩演出。她在会上与大家一起载歌载舞，热情奔放、舞姿优美。1998 年，她率一群俄罗斯使馆小朋友和我们一起参加中央电视台苏联电影经典歌曲回顾展演出，孩子们演唱了一首《蓝色列车》，他们稚嫩的嗓音，甜美的微笑引得观众啧啧称赞。

这十几年来，俄罗斯音乐、舞蹈、诗歌、文学作品、绘画、音像制品、俄罗斯歌集大批涌现；俄罗斯歌曲音乐会、中国的俄罗斯民间合唱团到处开花。这十几年来俄罗斯和中国

1997 年，库利科娃（第二排左 6）、俄罗斯影视工作者与北京各界人士在俄罗斯歌曲联谊会上



文化团体互访项目非常多，比如俄罗斯军队亚历山大罗夫红旗歌舞团、俄罗斯国家模范大剧院芭蕾舞团、小白桦艺术团、莫伊谢耶夫舞蹈团等都曾多次访华。每当俄罗斯顶级文艺团体来华演出，中国的俄罗斯文化爱好者们都奔走相告，把音乐厅、天桥剧场、保利剧院、展览馆剧场、人民大会堂坐得满满当当。俄罗斯艺术家美妙绝伦的表演让中国观众大饱眼福、大饱耳福。

俄罗斯使馆依依惜别 大家相约来日再见

2001年1月19日是俄罗斯使馆为库利科娃举行告别宴会的日子。这天出席的中外嘉宾格外多。我们卡林卡几位代表应邀参加。

欢送会上，罗高寿大使首先致辞。他称赞库利科娃11年来出色的工作业绩，并向所有来宾表示感谢。随后是文艺演出。我们知道库利科娃最喜欢听的歌曲是《俄罗斯田野》。我们团的戴米生和李鸣满怀深情用俄语为她唱了这首歌，我为他们钢琴伴奏。一曲唱罢，库利科娃高兴地走过来与我们一一拥抱。许多嘉宾见状也过来簇拥着她，纷纷送她礼物，与她合影留念。库利科娃不停地向大家道谢、告别、握手、拥抱。此情悠悠，此意绵绵。看到她的眼圈慢慢红了，许多人终于忍不住流下惜别的泪水。

库利科娃与我们告别时一再叮嘱：“你们一定要到俄罗斯来看看我们的夏宫、冬宫。你们一定要看看我们的伏尔加河。我们莫斯科见！”

莫斯科重逢心潮澎湃 伏尔加河上歌声飞扬

库利科娃离任回国后，仍然惦记着我们。2003年圣诞节，她托人从莫斯科为我们带来新年贺卡，还有一封热情洋溢的信。她盛情邀请我们去俄罗斯旅游。她还为我们送了一大盒美味的巧克力。我们全团人员都品尝到地道莫斯科出产的巧克力，吃在嘴里，甜在心里。

2004年8月，我们合唱团及亲友组成的旅游团经过不懈努力，终于实现了少年时就有的美好愿望——到我们魂牵梦绕的俄罗斯走上一遭。

我们随旅游团抵达莫斯科的当天，库利科娃就来到我们的驻地宇宙大酒店。库利科娃风度仍旧怡人，笑声依然朗朗。大家见到久别的老朋友，欢呼雀跃，兴奋不已。

晚上，库利科娃邀请我们旅游团到俄中友协做客。在场的嘉宾有俄中友协部分成员、有红旗歌舞团团长索莫夫及歌唱家、还有好几位知名艺术家。俄中友协成员亲手为我们准备了俄式西餐。只见长长的餐桌摆满了精致美味的菜肴、饮料、点心、酒类、水果，五颜六色，美不胜收。

库利科娃致欢迎辞后，大家开始边品美食，边用中文、俄文、英文连说带比划的交谈。餐后，我们和艺术家们轮番表演。独唱、重唱、小合唱、器乐演奏，八仙过海各显其能。最后，库利科娃及艺术家们和我们一起唱起那首著名作曲家巴赫穆托娃的《歌唱动荡的青春》，照了珍贵的合影。联欢持续了三小

时。库利科娃说她明天要出差，不能和我们一起游览，她祝我们玩得开心，大家这才依依不舍地与他们告别。

许多人说，了解俄罗斯的最好途径就是沿伏尔加河游览。到俄罗斯的第三天，我们从莫斯科乘坐游轮开始在伏尔加河上游览。

我们白天坐游轮航行，不时上岸游览沿途城市，晚上在船上住宿。我们的游船上只有一个中国团，其他大部分游客都是俄罗斯人。

让我们最开心的是游船上有位巴扬手阿列克谢·阿列克谢耶维奇大叔。他的巴扬拉得出神入化。每天吃过晚餐后只要巴扬琴声一响，大家就不约而同地奔向甲板，争先恐后轮番献歌，跳舞。我们拿出《俄罗斯歌曲88首》的歌本，向巴扬手报上俄文曲目，一首一首按顺序往下唱，阿列克谢大叔毫不含糊地按顺序一首一首地拉琴。我们连续唱了十几首俄文歌。俄罗斯人惊讶地瞪大眼睛。他们说从未见过中国人会唱这么多俄罗斯歌曲。

我站在甲板上，向莫斯科方向遥望，那是嘉丽娜·库利科娃居住的地方。我们的船离她越来越远，但我们的心的相连的。我们如她所愿，游览了气势磅礴的夏宫，欣赏了闻名遐迩的冬宫，现在又在俄罗斯母亲河伏尔加河上放声高歌。

音乐无国界、舞蹈无国界。中俄两国人民的友谊如伏尔加河水奔流不息，永不停歇。

我们这群深爱俄罗斯文化的人将永远铭记伏尔加河上的美妙时光！■

隔不断的“中国梦”

——记美国老人牧琳爱

苗保田 薄铮

“我是美国人，但我有颗中国心。”熟悉牧琳爱老人的朋友们都清晰地记得她用不太标准的汉语说的这句话。这一颗充满着爱与温情的中国心，在刚刚过去的这个春天停止了跳动。2013年4月28日，将人生的最后时光都奉献给中国慈善事业的美国老人牧琳爱永远地离开了这片她深爱的土地，离开了热爱着她的人们。

牧琳爱老人的“中国梦”凝聚着感人的力量，绽放着爱的光芒。她乐善好施的高尚人格，她不计回报的仁爱之心，她对卫生和公益事业的无限热爱，已化为一座精神丰碑，巍然矗立在聊城大地上。

寻梦——割舍不下 的中国牵挂

牧琳爱(Eunice Moe Brock)于1917年8月11日出生在中国河北省，后随身为传教士的父母来到山东聊城生活，在这里她从一个襁褓中的婴儿成长为亭亭玉立的少女，十几年在聊城度过的时光，使童年的牧琳爱感受到中国人的勤劳善良和智慧，也耳闻目睹了军阀混战时期中国的贫困和苦难。在随父母回国之前，她就暗暗萌发了还要回到这片土地的愿望。

回到美国之后，平凡的生活、



2004年圣诞节，牧琳爱扮作圣诞老人牵着毛驴给村里的乡亲们送圣诞礼物

漫长的岁月并没有冲淡她的中国情结。牧琳爱大学毕业后，成为一家儿童医院的护士，后来，升任教育部主任、院长。但是，无论生活、工作多忙，牧琳爱都没有忘记中国给她留下的记忆和感情，而是将这份强烈的思念深埋在心底。

虽然由于种种客观原因不能前往，但她始终通过各种方式关注着中国，新中国成立、中美建交等一系列大事，都令她振奋激动。1992年，牧琳爱和丈夫都退休了。没有了工作的羁绊，牧琳爱再次向丈夫埃德温提出了到中国旅游的愿望。看到妻子渴望的眼光，这一次，埃

德温欣然应允。在离开中国60多年后，牧琳爱和丈夫一起回到中国。这时的聊城与她记忆中的聊城相比，已经发生了翻天覆地的变化，同一片土地上的巨变让她看到了一个告别了战乱、饥饿和贫穷的蒸蒸日上的中国。这次回来，更加激起了她定居中国的渴望。

1998年丈夫的去世让牧琳爱体会到了难以言说的孤单，她越来越强烈地思念那个遥远的国度。1999年，身无牵挂的牧琳爱，在众人不解的目光中，变卖了自己的40英亩山林和别墅、花园、汽车等家产，于当年11月15日远渡重洋，只身

来到中国，在中国青少年发展基金会和聊城市委市政府的帮助下，把家安在了经济条件较好、交通比较方便的山东省聊城市阳谷县刘庙村，成了刘庙村的一名荣誉村民。时隔近70年，牧琳爱终于实现了自己回到中国的愿望。

追梦——坚守爱心 传递慈善正能量

“铃铃铃铃……”，阳谷县刘庙村育才小学的校园里响起了清脆的下课铃声，孩子们上完了他们的第一节微机课，依然兴奋地看着显示屏，敲打着电脑键盘久久不肯离去。孩子们知道，这是牧琳爱奶奶送给他们的新学期礼物。牧琳爱老人喜欢孩子，当她知道村里的小学因条件所限尚未开设微机课，她当即出资3万美元，为学校添置了微机、电教设备等。此后的几年里，生活简朴的她又先后出资2万元人民币，帮助刘庙村幼儿园和镇里的其他学校购置了玩具和音、体、美教学器材。

牧琳爱老人常说：“我不想过奢华的生活，我要用我有限的积蓄和剩余的精力，为中国人做点力所能及的事——做善事能让人生更有意义。”汶川大地震，她慷慨解囊；得知刘庙村要搞绿化，她捐出6000美元购买了近10种树木花卉，和孩子们一起植树；订阅报刊，她为村里的发展建言献策；医学专业的她还应邀担任聊城国际和平医院的名誉院长，组织保健义诊并承担了5位患有白内障的老人的更换晶体手术费用和100多位老人配眼镜的费用；每到周末，牧琳爱都要赶到聊

城国际和平医院给医生护士们讲课，她还曾向医院捐赠一种新的治疗仪，并组织培训以便于使用……

据聊城市有关部门统计，14年来，牧琳爱为当地捐款捐物超过35万元人民币。对自己在中国做了多少善事、捐了多少钱，牧琳爱自己并不清楚，但从“山东慈善大使”、“中华慈善大使”、“2006年感动山东十大人物”、“感动中国真情故事十大人物”、“山东十大新闻人物”、“山东省公益大使”等荣誉称号中，我们可以感受到她和中国人民建立的深厚感情和人们对她高尚情怀的肯定和赞誉。聊城市市委书记林峰海在参加牧琳爱追悼会时动情地说：“在我任聊城市市长时，老人找到我办公室，反映27位职工下岗问题，希



牧琳爱和村里的孩子们在一起

望协助我们处理，让我们深受感动。后来市长办公会研究决定，授予她‘聊城市荣誉市民’称号。”

圆梦——生命终点 传递爱的火种

2009年7月24日，对牧琳爱来说是个永生难忘的日子。时年92岁的她，在这一天被山东省授予中国“绿卡”，获得永久居住权，成为山东省首位因“特殊人才”事由获得中国永久居留资格的外国友人。

牧琳爱90岁生日时，当地民间艺人书写“福寿”字幅为她祝寿



在聊城市公安局一间会议室里，牧琳爱用颤抖的双手接过外国人永久居留证，幸福的脸庞花儿般绽放。

对待死亡，牧琳爱十分坦然。2005年2月16日，她在聊城市红十字会递交了遗体捐献申请。她说：“去世后遗体对我来说没有什么用了。或许我的身体太老啦，不过他们可以用我的眼角膜，帮助其他人恢复视力，我的身体也可以做成标本，让科学家做研究用。运输遗体的费用由我来支付，这些都写在我的遗嘱上了。”担心事后被人忘记，她就把那个小标志贴在了自己的护照上。

2013年4月28日凌晨4时50分，因冠心病导致多脏器功能衰竭，牧琳爱老人安详地走完了她96年的人生历程，也把对中国的无限眷恋永远刻在自己的生命中。

遗体告别仪式结束后，按照牧琳爱生前遗愿，她的眼角膜捐献给山东省红十字会供人体器官移植；除眼角膜外，她的遗体捐献给力明医学院以供教学、科研使用。这位可爱的美国老人，用这种方式，让爱心继续传递，也圆了自己的“中国梦”。

逝者如斯，心香长留；山水有情，日月可鉴。我们深切怀念牧琳爱女士，不仅是纪念她为中美友谊民间交流作出的种种贡献，更是为了把这种无私奉献、不懈追梦的大爱精神不断发扬光大，让这位耄耋老人的故事感染和影响更多的人，鼓励人们敢于为梦想脚踏实地、追逐拼搏、执着一生。■

日本奈良丝绸之路 参观团在新疆

张家虎

日本奈良丝绸之路参观团于7月24日至30日访问新疆，先后在乌鲁木齐、库车参观考察，拜会了自治区文物局和新疆对外友协。

7月29日晚，新疆对外友协会长穆扎帕尔·米吉提会见代表团一行时指出，日本奈良丝绸之路参观团是在中日关系处在低谷期来访的，实属难能可贵，此访对于促进奈良与新疆的民间交往、增进两地民众间的理解与信任，无疑具有积极意义。他感谢日本中国友好协会及奈良市日中友协长期以来对新疆对外友协开展对日民间交流活动的支持与帮助。参观团团长安田顺惠女士动情地说，我们参观团中不少人曾经多次来新疆考察访问，对新疆有着特殊的感情，参观团原定于去年9月来访，只因中日钓鱼岛问题推迟

至现在成行，受到你们的盛情款待，感到十分荣幸和自豪，此举足以证明新疆对外友协对我们参观团的重视和友好。她表示返国后，一定要把新疆政府有关部门给予我们的高规格礼遇和表达的深情厚谊转告同事们并与他们分享，鼓励日本同行们继续为日中友好事业不懈奋斗。参观团成员们纷纷表达了对新疆近年来在经济发展、社会进步、民族团结所取得成就的赞扬之情。宾主在宴会中畅叙友情，频频举杯致意，表达了共创美好未来的心声。

奈良丝绸之路参观团成员来自奈良市各界中老年日中友好人士，他们中有不少人自上世纪80年代以来，曾多次访问新疆，并慷慨捐款维护和修复文物古迹，为中日友好和文化交流作出了贡献。■

新疆对外友协会长穆扎帕尔·米吉提与奈良丝绸之路参观团成员在一起



与乌兹别克斯坦参议院主席 瓷都欢叙丝路情

徐年瑞

9月9日，国家主席习近平在乌兹别克斯坦总统卡里莫夫陪同下，参观了该国参议院，同伊·马·萨比罗夫主席进行友好叙谈，这使景德镇人民想起了中乌两国友好交往，想起了萨比罗夫主席率团访问景德镇欢叙丝绸之路千年情的故事。

那是2011年7月24日至25日，乌兹别克斯坦参议院主席伊·马·萨比罗夫率友好代表团，满怀乌中两国人民友谊前来景德镇进行友好访问。

早在唐宋时期，中国名瓷就在乌兹别克斯坦人民心中留下美好的印象，大家以拥有中国瓷器为荣。首都塔什干，是古丝绸之路的商业中心，是中国丝绸、瓷器等货物集散地，商队络绎不绝。至今市郊仍然遗存大量瓷片，博物馆收藏着不少中国古瓷，大部分产于景德镇。

中乌两国人民友好情谊源远流长。乌兹别克斯坦古称大宛国，早在汉代就和中国有了友好交往，早

在公元前119年的西汉时期，中国著名的外交使节张骞受汉武帝派遣，率300人的友好使团访问这个中亚文明古国。公元629年（唐贞观3年）玄奘西行取经，曾途经塔什干进见国王。唐宋以来，大量瓷器、丝绸、茶叶、药材通过丝绸之路，在该国首都塔什干，这个连接东西南北通往欧亚各国要冲的十字路口，不断集散、转运。乌兹别克斯坦商人，多次携带该国和中亚各民族生活传统的陶器样品，要求景德镇生产适合民族生活特点的瓷器，满足王宫和人民的需求。

两国人民之间的友谊发展到今天，更加根深叶茂。10多年来，两国高层互访不断，友好合作繁荣，国际贸易发展，中国已成为乌兹别克斯坦第二大贸易伙伴。以景德镇为主的中国瓷器成为乌兹别克斯坦人民喜爱的日常用品。萨比罗夫主席对中国景德镇瓷器工业、现代工业发展表示高度赞赏。他说：景德镇瓷器真美，新的现代工业蓬勃发展，具有一定合作机遇。表示要进一步加强乌中全方位的

合作，发展同景德镇人民和中国人民之间深厚友谊，让双方贸易更加发展，促进两国经济文化共同繁荣。

贵宾们在景德镇参观了华意压缩机有限公司、海畅法蓝瓷实业有限公司和古窑瓷厂。在古窑瓷厂参观兴味更浓，感到这里自然环境优美，一幢幢古朴的明代建筑作坊，深藏在林荫当中，作坊里静悄悄地，没有机器轰鸣声，只传来悠美的迎宾曲。客人沿着青石板路步入厂房，身穿古代服装的瓷工，在木质辘轳上，用双手将一团瓷泥制成瓷碗瓷瓶，有的瓷工在瓷坯上绘画，在镇窑窑坊窑工们将白玉般的瓷坯装入窑内烧炼，各工序动作灵巧，互相协调。参观者仿佛身临古代皇家瓷厂。有的掏出手机和录像机，留下一生难忘的见闻。贵宾们参观后认为，景德镇陶瓷文化品位高、瓷器美、人热情。表示回去后要介绍中国景德镇，发展两国人民之间的友谊。参观过程中乌兹别克斯坦贵宾们亲临市场选购工艺瓷、日用瓷珍品多达8大箱。■

中国之行

编者按：哥伦比亚佛蒙特中学是哥伦比亚少有的以中文为第二外语的学校。2013年6月初，佛蒙特中学师生77人来华参加由全国友协和北方工业大学共同举办的夏令营。在中国的3周里，他们学习了汉语、中国文化等课程，并在北京市第二中学进行了一天的生活体验，与中国学生一起听课，一起吃饭，一同联欢，中国之行给他们留下了非常深刻的印象。以下两篇短文是哥伦比亚学生用中文记录下他们在华游学的点滴生活。

中国之旅

丹尼尔·马丁

2013年5月30日，我们佛蒙特学校进行了一次中国之旅。我们一共70多个学生，穿着绿色的校服一起到了飞机场。我们在机场2个小时和父母告别。在等待几个小时之后，我们终于登上了飞机。我们非常激动，都迫不及待地等着飞机降落在中国北京。大约10个小时后，我从窗户看到了红色的太阳伴随着淡蓝的天空，非常美丽。飞机降落在巴黎机场，我们意识到飞机晚点了。我们飞快地跑过机场通道，登

上了去北京的飞机。

到了北京，我们在机场里买了SIM电话卡，迫不及待地给父母打了电话。随后，我们坐上汽车，听着导游的介绍一路来到北方工业大学。

到了午饭时间，我们发现食物很不同于我们国家的。但是我们还是咬下了第一口，慢慢的我们从中发现了中餐的美味与独特。

之后的几天，我们参观了北京第二中学。我们在那里学习了陶瓷艺术、绘画和书法并和中国学生成了好

朋友。然后我们参观了天安门广场、紫禁城、颐和园和世界七大奇迹之一的万里长城。我们深刻地感觉到中国历史的悠久和文化的古老。

然后我们去了西安，看到了我一直梦想的西安兵马俑，他们看上去非常高非常大，很古老。还参观了城墙，在城墙上我们骑自行车，看到了古老的西安的另一面。

我们到达上海那天很热。但是这并不能阻止我们去参观这个城市。我们去了豫园，看到了非常漂亮的古建筑，美丽的湖泊里有美丽的鲤鱼，也去了东方明珠塔，那个建筑的外部用玻璃制作的，走上去我非常害怕，但是它却非常坚固。见到这样的建筑，我和我的同学感到非常惊奇又非常开心。

终于，我们回哥伦比亚的日子到了，我们很开心因为我们想念父母，同时，我们也非常伤心，因为我们就要离开中国了。

可以肯定地说，我永远不会忘记这次旅行。我参观了三个非常美丽的城市。认识了过去的中国——西安，现在的中国——北京，和未来的中国——上海。这是一个多么伟大的国家。这次旅行将永远留在我的记忆中。

哥伦比亚学生在北京市第二中学上陶艺课



夏令营

劳拉·马丁

大家好，我叫劳拉，是哥伦比亚人，十四岁。

今年 5 月 31 日，我们来中国参加夏令营。我们第一次来中国。

北方工业大学很大，我很喜欢在大学的超市里买东西。我的同学叫 Camila Garcia。我们的卧室很大，卧室里有两张床，一台电视，一个台灯和一台空调，一个衣柜。每天早上我七点起床，七点四十五吃早饭。中国饭很好吃。我在中国吃了很多西瓜。八点半我们去上汉语课。我的同桌是 Mariana Torres。我的老师非常好，她的名字叫沈。我是一个很好学的学生，所以我觉得汉语考试不难，我得了九十二分。我在学校还学了很多东西，比如做中国饭，画中国画，还有太极和京剧，我很喜欢太极。我们还出去购物，我在北京买了很多衣服。

在北京，我们还去了长城和紫禁城。紫禁城很大，很漂亮。我很喜欢。

之后，我们去了西安，看到了兵马俑，他们看上去很古老。我很喜欢上海，上海很漂亮也很大。

我非常喜欢这次旅行，很高兴能和朋友来到中国。■



在北方工业大学的学生食堂



在北京市第二中学上书法课

在上海东方明珠电视塔前



荷兰现代农业

倪元

荷兰是欧洲小国，人均农业用地仅 2.1 亩。面对人多地少、资源贫乏的不利条件，荷兰坚持走专业化、集约化、外向型农业发展道路，创造了一系列农业奇迹：农产品出口率高达 70%，居世界首位；出口额占全球市场的 9%，十多年来稳居世界第二；花卉、乳制品、猪肉、多种蔬菜出口名列世界前茅，特别是花卉出口占国际市场的 60%，为荷兰赢得“花卉王国”的美誉。

世界上最大的鲜花交易市场 阿斯米尔鲜花拍卖市场是荷兰最大的鲜花拍卖市场，也是世界上最大的

荷兰阿斯米尔鲜花拍卖市场



鲜花交易市场，占地面积达 71.5 万平方米，相当于 125 个足球场，是全世界最大的交易建筑。每天有 1900 万朵花和 200 万株盆栽在这里通过 13 个大电子拍卖钟成交。凌晨 5:30，鲜花交易市场就开市了。这个大市场分为两个大部分：拍卖场和购货部。拍卖场设有 5 个交易拍卖大厅、发货厅和一条约 200 米长的空中参观走廊，这里几百个买家一切操作现代化，高效率，通过电子钟互动，只需坐在椅子上按一下按钮即可完成交易。随后，工作人员将配货、包装、运载、通关、检疫一气呵成，鲜花运到仅距 30 公里的斯基浦国际机场上了飞机。当天晚上或第二天，鲜花就出现在全世界各地的花店里。

拍卖市场与农户的对接是荷兰农业产业链经营最富特色的模式。全国 95% 的花卉和 80% 以上蔬果通过拍卖市场销售，新鲜货品几小时就拍卖完毕，交易透明、效率高，也有助于调节市场供求，实现资源优化配置。

玻璃之城 集约化、专业化和数字化的荷兰玻璃温室总面积达 1.1 万公顷，园艺作物的培养、移栽、切割和包装等完全由计算机自动控制，基本摆脱了自然气候的影响。通过不断改进种植技术，荷兰的花卉生产逐渐从针对大众市场转向名贵花卉和观赏植物，花卉产值进一步增长。据兰辛

格兰德市长介绍：荷兰目前用于种植蔬菜的玻璃温室面积为 4200 公顷，由 4400 家农场经营，每家农场平均拥有玻璃温室面积为 9600 平方米。现在拥有 3 公顷玻璃温室的农场已近 150 家。番茄（占 1100 公顷）、甜椒（占 1000 公顷）和黄瓜（占 800 公顷）为主要种植作物，此外还有草莓、小萝卜、茄子、密生西葫芦、生菜、小白菜、花椰菜、中国大白菜、洋豌豆、白芹菜、菊苣、菠菜和云豆。在荷兰，玻璃温室蔬菜都由专业农场栽培，一般一个农场只种植一种蔬菜。专业化使得种植者集中精力专攻一门，这样他在技术知识方面能精益求精，结果是产量提高了，质量也更好了。集约化和专业化还有利于机械化和计算机化，同时也降低了生产成本，从而有效地解决了人口稠密及所拥有的土地面积有限的矛盾，并形成了荷兰全方位的农业现代化。荷兰农业奇迹的实现，体现在很高的农业劳动生产率，有良好的基础设施、健全的合作组织、合格的人才、有市场、有交通和通信设施等诸多方面。

简要地说，荷兰的农业政策可以归结为 3 大块：一是投资于人的素质的“人才战略”；二是增强农场生命力的“结构政策”；三是保护自然和环境的“可持续发展战略”。

荷兰政府对农业发展的贡献，还表现在为农业发展提供良好的制度环境、公平竞争的环境和鼓励创新的环境。在这样的环境里，分散经营的农场主能够形成一种凝聚力，各类产业、企业、产品的优势可以综合成整体竞争优势，产生“一加一大于二”的效果。■

华沙肖邦公园——历史与音乐

刘少才

行走波兰首都华沙，看这里的绿化真是让人惊叹，条条大街绿草如茵，草坪和小花坛星罗棋布，整座城市掩映在绿荫花海之中。据载，全市绿地面积1.2万多公顷，约占城市总面积的27%，人均占有77.7平方米，遥居世界各大城市之首。整座城市拥有大小公园65处，最有名气的当数肖邦公园，它是波兰最美丽的公园之一。

肖邦公园遇肖邦

当今和平年代，市民工作之余逛逛公园，放松一下，是司空见惯的事。现代公园一般是指政府修建并经营的作为自然观赏区和供公众休息游玩的公共区域，具有改善城市生态、防火、避难等作用。而现代公园以其环境幽深和清凉避暑而受到人们的喜爱，也成为情侣们、老人们、孩子们的共同圣地。要说花重金出国只为了逛公园，并不是游客的主要目的。所以当导游说“下一站，带大家去逛公园”，心里就老大不舒服。

可是，当真正进入肖邦公园时，很快就改变这种想法，因为那是一处与历史人文有重大关联的公园。在肖邦公园出入口的最高处，屹立着一座巨大的雕像，这是人们所仰慕的音乐大师——肖邦（1810—1849年）的雕像。肖邦从小就表现出非

凡的艺术天赋，6岁开始学习音乐，7岁就创作了波兰舞曲，8岁登台演出，不足20岁已出名。他是历史上最具影响力和最受欢迎的钢琴作曲家之一，是波兰音乐史上最重要的人物之一，是欧洲19世纪浪漫主义音乐的代表人物。肖邦一生的创作大多是钢琴曲，被誉为“钢琴诗人”。肖邦雕像用深褐色的装饰铜铸成，高5米，重16吨，宽大的底座由浅褐色的花岗石砌成。雕像构思深邃独创，造型新颖别致：肖邦坐在一棵柳树下，上身微微右倾，树干向左展开，一斜一展，现出了明快的节奏。肖邦的头发和斗篷在风中向右飘动，柳树的枝叶也被吹拂到右边，垂落到铜像身后。细心端详，这飘垂的枝叶，它的造型是一只具有象征意义的大手；在枝叶的飘拂下，人体和树干融成一个完美和谐的整体。肖邦两眼轻合，眉头稍朝上皱，流露出一丝淡淡哀愁；紧闭的双唇和面部刚劲的轮廓却显示他内心的倔强。肖邦塑像雕刻得十分传神、帅气，那甩动的头发、那神态、那形体、那手指，真是将音乐家的气质表现得淋漓尽致。在肖邦协会的组织下，每年6月至9月，每逢星期六和星期日，都在肖邦雕像下举行露天音乐会。即使不在夏季，公园内的米西维采宫每晚也会有两

个半小时的室内钢琴独奏，肖邦生前曾在这个华丽的宫殿为王公贵族演出，如今花费25美元左右，就可在一次只接纳20名听众的小剧场内聆听肖邦的音乐。

肖邦公园的历史

肖邦公园占地7公顷，此园有浓厚的历史文化品味，从前是马佐夫斯日公爵的狩猎场，1548年为国王西格蒙德的妻子波拉皇后购得，作为她的根据地，后来由她女儿拥有，最后成了波兰末代国王斯·奥·波尼亚托夫斯基（1766—1795年）的别墅。园内宫殿、楼阁、湖池、草地错落其间，还有玫瑰园、柑桔园等。最负盛名的水上宫殿——瓦津基宫，雄伟多姿，富丽堂皇。原是皇室官员住处，现为国宾馆之一。宫殿中央是悬挂吊灯的圆形大厅，四周建筑的装饰各具特色。据介绍，殿中曾存放着200幅画、60件艺术品、17台钟表和80座雕像。如果从远处眺望这座建筑物，岛上宫殿与水中倒影浑然一体，令人心旷神怡，美不胜收。这座水上宫殿于1944年秋天曾遭受希特勒分子的洗劫与破坏，1960年开始重建和修复。在其东北方向不远的地方坐落着梅希莱维茨基宫。这座宫殿保存完好，未受战争破坏。

随着导游的讲解，肖邦公园的历史面目越来越清晰，公园整体是英国园林风格。1766年波兰国王购得此地，本意是用于兴建花园和夏宫。园内除建于湖中岛上最负盛名的水上宫殿——瓦津基宫外，还建有国宾馆梅希莱维茨基宫。园内还有总统官邸贝尔维德雷宫，意大利别墅式样的白屋，意大利风格的圆形剧场，18世纪的古老剧场。

肖邦公园与中国关系

对中国人来说，更具特别意义的是，上世纪60年代曾在梅希莱维茨基宫举行过著名的中美大使级会谈。2012年4月25日，国务院总理温家宝和波兰总理图斯克在紧张的会谈之余，抽出短暂的20分钟一起在肖邦公园的“中国大道”上散步，被当时媒体称为“散步外交”。

肖邦公园何以有“中国大道”呢？18世纪下半叶，中国皇家园林建筑风格曾一度流行于欧洲皇室和贵族阶层，当时的波兰国王将从这里通往夏宫维兰诺夫宫长约5公里的道路命名为“中国大道”，曾建有石木结构的中国桥。随着时光流逝和历史变迁，“中国大道”慢慢被城市建设所分割损毁，但图纸一直保存在华沙大学版画馆，俄罗斯圣彼得堡博物馆里至今还藏有一幅珍贵的油画，生动再现了当年肖邦公园内中国桥和“中国大道”的情景。现在的“中国大道”是在肖邦公园里按图在原址上复建的，长1100米。■

中国印尼青少年友好交流大会举办

胡 杨

8月26日下午，全国友协友好中心与印尼有关机构联合在全国友协举办中国印尼青少年友好交流大会。全国友协有关负责人，印尼驻华使馆参赞郁妮，代表团团长、印尼青年体育部官员普都拉卡以及中印两国青少年100多人出席活动。

全国友协有关负责人和郁妮参赞在致辞时，回顾了两国友好交往的历史，高度评价了近年来两国友好关系的发展，希望两国青少年加强交流，让两国世代友好下去。普都卡拉团长在致辞时说，此次来访的60多位中学生是从印尼几十个省严格筛选出的，他们是印尼的精英，是印尼的未来，同时也是印尼和中国友好事业的未来。我们这

次组织他们访华就是让他们感受一下中国文化和中国的发展，培养他们对中国友好情感。我们刚才参观了全国友协会史展，同学们很受启发，学到了很多。我相信他们将来一定会像全国友协一样，广交天下朋友，为人类进步事业作贡献。

古琴艺术家张君表演中国千年流传的古曲，并作《传统文化与现代青年》的演讲，悠扬的琴声打动了印尼青少年的心，他们争相提问。印尼青少年身着传统服装表演的节目也使在场中国青少年颇感兴趣。随后宾主进行了友好交流。整个活动自始至终洋溢着亲切友好热烈的气氛。■

中国和印尼青少年愉快地交谈

